

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 220

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 220 - 3273

Bern, Mittwoch, 21. September 1983  
 Berne, mercredi, 21 septembre 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 220 - 21. 9. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug,  
 Fribourg, Solothurn, Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
 Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die Ausführungsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe - Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base - Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base.

Revers-Verordnung - Ordonnance sur le régime du revers - Ordinanza sulle merci reversali.

Besuch von Bundesrat Furgler bei der EG-Kommission - Visite du Conseiller fédéral Kurt Furgler auprès de la Commission des CE.

Schweizerische Wirtschaftsdelegation in Iran - Délégation économique suisse en Iran.

Internationales Kaffee-Übereinkommen - Accord international sur le café.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3932<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: **Zumbrunn Robert**, geboren 11. Februar 1939, von Ringenberg BE, Fotograf, wohnhaft Brandstrasse 32, in 8610 Uster. Inhaber der Einzelfirma Photohaus Robert Zumbrunn, Verkauf von Fotoapparaten und Zubehör, Freistrasse 34, 8610 Uster.

Datum der Konkureröffnung: 22. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. September 1983.

Verwertungsantrag: Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, um weitere Lagerkosten und Unkosten zu vermeiden, nach Ablauf der Eingabefrist nach ihrem Ermessen die beweglichen Sachen, insbesondere das Lager von Fotoartikeln usw., gesamthaft oder einzeln durch Freihandverkauf oder öffentliche Steigerung zu verwerten. Dieser Antrag gilt als beschlossen, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 3. Oktober 1983 beim Konkursamt Uster schriftlich Einsprache erhebt.

Sämtliche interessierten Personen werden gebeten, innerhalb dieser Eingabefrist schriftliche Kaufsofferten dem unterzeichneten Amt zu unterbreiten.

8610 Uster, den 5. September 1983

Konkursamt Uster:  
 A. Kündig, Notar

Kt. Bern

(4124)

Gemeinschuldnerin: **Andres Daniel, Kommanditgesellschaft**, Buchladen, Antiquariat, Verlag, Untergässli 3, 2500 Biel, Ladengeschäft Marktgasse 5, 2500 Biel.

Datum der Eröffnung: 6. September 1983 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 11. Oktober 1983.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 11. Oktober 1983 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsofferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen.

Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 11. Oktober 1983, unter Vorlegung der Beweismittel.

2500 Biel, den 21. September 1983

Konkursamt Biel:  
 R. Bregnard

Kt. Schwyz

(4128)

Gemeinschuldner: **Baroncelli Nino**, geboren 23. Februar 1948, von Altendorf, wohnhaft in 8864 Reichenburg, Ussbühl.

Konkureröffnung: 31. August 1983.

Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Frist zur Forderungseingabe: 14. Oktober 1983.

Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzugeben. Allfällige Zinsen sind auszurechnen, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten auszuweisen.

Ebenso werden die Schuldner und Pfandgläubiger der Gemeinschuldnerin aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafansetzung für den Unterlassungsfall.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt.

Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftlich Kaufsofferten einreichen.

8853 Lachen, den 15. September 1983

Konkursamt March

Ct. de Vaud

(4126)

Faillite: **Chevalley S. à r. l.**, en liquidation, avenue Gustave Coignet 9, 1800 Vevey.

Date du prononcé: 7 septembre 1983.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 11 octobre 1983.

1800 Vevey, le 15 septembre 1983

Office des faillites de Vevey:  
 B. Stutzmann, préposé

Ct. de Vaud

(4127)

Faillite: **Muboring, Risold & Cie**, société en nom collectif, 1400 Yverdon-les-Bains.

Date du prononcé: 10 août 1983.

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour les productions de créances et autres droits: 11 octobre 1983.

1400 Yverdon-les-Bains, le 15 septembre 1983

Office des faillites d'Yverdon:  
 J. Pilet, préposé

Ct. du Valais

(4125)

Faillite: **Roduit Pierre-André**, 1936, Fully, titulaire de la Galerie d'Art Le Trianon, (Tableaux et sculptures notamment), à Fully.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 juillet 1983 selon art. 191 LP.

Première assemblée des créanciers: lundi 26 septembre 1983, à 15 h., en la salle du Tribunal à Martigny (Hôtel de Ville, 2e étage).

Délai pour les productions avec les pièces justificatives des créances: dans le mois dès la publication d'ouverture de faillite dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1920 Martigny, le 15 septembre 1983

Office des faillites de Martigny  
 L'administrateur de la masse: A. Girard  
 préposé-substitut extraordinaire aux faillites ad hoc  
 rue du Simplon 12, à Martigny

Ct. de Neuchâtel

(4123)

Faillite: **«Valmon» Michel Monnard**, récupération, achat et vente de métaux, etc., route des Gravières 11, 2012 Auvernier NE, propriétaire des articles 1658 et 1880 du cadastre d'Auvernier.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 septembre 1983.

Délai pour les productions: vendredi 21 octobre 1983 inclusivement, et pour l'indication des servitudes: 11 octobre 1983.

Première assemblée des créanciers, le mercredi 28 septembre 1983, à 16 h., à l'Hôtel de Ville de Boudry, salle du Tribunal.

2017 Boudry, le 21 septembre 1983

Office des faillites  
 Le préposé: E. Naine

<p><b>Ct. de Genève</b> (4120)</p> <p>Failli: Rudaz John Alfred, 24 juin 1940, GE, jardinier, domicilié avenue Gallatin 11, à Genève, exploitant précédemment un débit d'es-sence, station-service et vente d'automobiles; commerce de chocolats et tabacs et bar à café à l'enseigne «Garage de l'Aviation», sis route de Meyrin 161, à Vernier GE.</p> <p>Propriétaire des immeubles suivants:</p> <p>Sur la commune de Genève, section du Petit-Saconnex, sis route de Meyrin 30E.</p> <p>Parcelle no 2937, plan 54 d'une contenance totale de 520 m<sup>2</sup> comprenant habitation, maçonnerie 93 m<sup>2</sup> places, jardins et parcs 427 m<sup>2</sup></p> <p>Sur la commune de Genève, section du Petit-Saconnex, sis route de Meyrin-rue des Fontaines-Saintes 10.</p> <p>Parcelle no 2938, plan 54 d'une contenance totale de 538 m<sup>2</sup> comprenant habitation, maçonnerie 93 m<sup>2</sup> places, jardins et parcs 445 m<sup>2</sup></p> <p>Sur la commune de Blonay, canton de Vaud, lieu-dit EnChamp-Jacoud.</p> <p>Parcelle no 1707, plan 104 d'une contenance totale de 3340 m<sup>2</sup> comprenant habitation 99 m<sup>2</sup> garage 20 m<sup>2</sup> prés-champs 3321 m<sup>2</sup></p> <p>Parcelle no 1711, plan 104 d'une contenance totale de 1370 m<sup>2</sup> comprenant prés-champs 1370 m<sup>2</sup></p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 15 février 1983.</p> <p>Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 septembre 1983.</p> <p>Délai pour les productions: 11 octobre 1983; pour l'indication des ser-vitudes: 11 octobre 1983.</p> <p>1200 Genève, le 21 septembre 1983</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (4120)</p> <p>Über die Kilstra AG, Weinbergstrasse 38, 8802 Kilchberg, per Adresse: MH Organisation Revisions- und Treuhand AG, Markt-strasse 19, 8853 Lachen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen, vom 18. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 13. September 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. Oktober 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des unge-deckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als ggschlossen.</p> <p>8800 Thalwil, den 15. September 1983</p> <p>Konkursamt Thalwil: W. Kuhn, Notar</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (4133)</p> <p><b>Nachtrag zum Kollokationsplan</b></p> <p>Im Konkurs über die Bilanz &amp; Lot AG, Bauschlosserei in Unterlunk-hofen, mit Sitz in 8902 Urdorf, Bahnhofstrasse 67, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung ergänzte Kollokations-plan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schlieren, Bahn-hofstrasse 2, 8952 Schlieren, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung dieser nachträglichen Anerkennung einer Forderung im Kollokationsplan sind innert zehn Tagen seit Bekannt-gabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. September 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrich-ter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuh-eben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird dieser Nachtrag rechts-kräftig.</p> <p>8952 Schlieren, den 15. September 1983</p> <p>Konkursamt Schlieren</p>								
<p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Kt. Bern</b> (4132)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Vonarburg AG, Wylerringstrasse 62, 3014 Bern, mit Zustelladresse Erich Vonarburg, Birkenweg 17, 3072 Ostermünd-gen.</p> <p>Eröffnung: 23. August 1983.</p> <p>Depositionsfrist: 1. Oktober 1983.</p> <p>Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2500.- leistet. Die Forde-rung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.</p> <p>3000 Bern, den 14. September 1983</p> <p>Konkursamt Bern</p>	<p><b>Ct. de Berne</b> (4148)</p> <p>Failli: Spychiger Marcel, 1923, 2732 Loveresse.</p> <p>Date du dépôt: 21 septembre 1983.</p> <p>L'état de collocation des créanciers de la faillite susmentionnée peut être consulté à l'office des faillites soussigné.</p> <p>Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être intro-duites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP); sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>L'inventaire et l'état des revendications que l'administration de la fail-lite renonce à contester (art. 49 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) sont également déposés.</p> <p>Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.</p> <p>2740 Moutier, le 16 septembre 1983</p> <p>Office des faillites, Moutier: F. Voirol, préposé</p>								
<p><b>Ct. de Genève</b> (4121)</p> <p>Failli: Fiala Oldrich, 4 novembre 1944, GE, technicien, domicilié route de Saint-Julien 110, à Plan-les-Ouates GE, fabrication, transforma-tion, commerce et représentation de matières synthétiques; fabri-cation et installation de systèmes de ventilation, sis rue Jean-Violette 3, à Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 29 mars 1983.</p> <p>Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 septembre 1983.</p> <p>Délai pour les productions: 11 octobre 1983.</p> <p>Les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 382.131 sont révoquées par cette publication.</p> <p>1200 Genève, le 21 septembre 1983</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (4147)</p> <p>Fallita: Bessimport SA, Lugano.</p> <p>Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della pro-cedura per mancanza di attivo: 25 luglio 1983 e 9 settembre 1983 decreti della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.</p> <p>La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chie-derà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.</p> <p>Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).</p> <p>6900 Lugano, il 16 settembre 1983</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.</p>	<p><b>Kt. Basel-Landschaft</b> (4159)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Kamber AG, Textilmaschinenbau, Sissach.</p> <p>Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.</p> <p>4450 Sissach, den 21. September 1983</p> <p>Konkursamt Sissach</p>								
<p><b>Ct. du Jura</b> (4129)</p> <p>Failli: Garage Moderne S.A., avec siège social à Delémont.</p> <p>Propriétaire des immeubles suivants:</p> <p>Ban de Delémont</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Feuil. no</th> <th>Lieu-dit, nature</th> <th>Contenance</th> <th>Val. off.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2363</td> <td>Route de Porrentruy station-service nord no 89 garage industriel no 91 station-service est no 93 assise, aisanse, parc à voitures</td> <td>24 a 21 ca</td> <td>613 600.-</td> </tr> </tbody> </table> <p>Estimation de l'office des faillites: fr. 730 000.- + accessoires immo-biliers.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1983.</p> <p>Première assemblée des créanciers: lundi 3 octobre 1983, à 10 h., au Buffet de la Gare à Delémont.</p> <p>Délai pour les productions: 21 octobre 1983; pour l'indication des ser-vitudes: 21 octobre 1983.</p> <p>2800 Delémont, le 21 septembre 1983</p> <p>Office des faillites, Delémont Le préposé: Jean-Louis Chappuis</p>	Feuil. no	Lieu-dit, nature	Contenance	Val. off.	2363	Route de Porrentruy station-service nord no 89 garage industriel no 91 station-service est no 93 assise, aisanse, parc à voitures	24 a 21 ca	613 600.-	<p><b>Ct. de Vaud</b> (4131)</p> <p>La faillite ouverte le 1er septembre 1983 contre Bertholet Luc., 1956, représentant, chemin de la Claire-aux-Moines 3, Vers-chez-les-Blanc, 1000 Lausanne 26, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.</p> <p>Si aucun créancier ne demande d'ici au 1er octobre 1983 la continua-tion de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.</p> <p>1001 Lausanne, le 21 septembre 1983</p> <p>Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé</p>	<p><b>Ct. de Neuchâtel</b> (4136)</p> <p><b>Etat de collocation, objets de stricte nécessité et revendications</b></p> <p>Failli: Griessen Freddy, 1960, commerçant, actuellement domicilié faubourg de la Gare 25, c/o Gonzales à Neuchâtel.</p> <p>L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en con-estation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.</p> <p>Est également déposé l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de ces-sion éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OOF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).</p> <p>2001 Neuchâtel, le 21 septembre 1983</p> <p>Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch</p>
Feuil. no	Lieu-dit, nature	Contenance	Val. off.							
2363	Route de Porrentruy station-service nord no 89 garage industriel no 91 station-service est no 93 assise, aisanse, parc à voitures	24 a 21 ca	613 600.-							
<p><b>Einstellung des Konkursverfahrens</b> (SchKG 230)</p> <p><b>Suspension de la liquidation</b> (LP 230)</p> <p><b>Sospensione della procedura</b> (LEF 230)</p> <p><b>Kt. Zürich</b> (4146)</p> <p>Über die Iblegu AG, mit Sitz in Zürich, Starengasse 6, 8052 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. September 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 15. September 1983 mangels Aktiven eingestellt worden.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. Oktober 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des unge-deckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1800.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.</p> <p>8050 Zürich, den 16. September 1983</p> <p>Konkursamt Oerlikon-Zürich</p>	<p><b>Kollokationsplan - Etat de collocation</b> (SchKG 249-251) - (LP 249-251)</p> <p>Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursge-richt angefochten wird.</p> <p>L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.</p> <p><b>Kt. Zürich</b> (4149)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über Maurer Hans, geb. 1930, von Oberstammheim, Korrektor, wohnhaft Wattenstrasse 54, 8105 Regensdorf, neu Geer-ringstrasse 95, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hönge-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamts-blatt vom 21. September 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Diels-dorf anzuhoben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentli-chem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:</p> <p>a. beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,</p> <p>b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung</p> <p>- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsanspra-che,</p> <p>- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.</p> <p>8049 Zürich, den 16. September 1983</p> <p>Konkursamt Hönge-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter</p>	<p><b>Ct. du Jura</b> (4135)</p> <p><b>Modification de l'état de collocation</b></p> <p>Failli: Fabrique de boîtes de montres de Courtételle SA, avec siège social à Courtételle.</p> <p>L'état de collocation, modifié à la suite d'admission ultérieure de créances en 1re classe pour fr. 2252.- et en 2e classe pour fr. 4793,60, dans la faillite ci-dessus peut être consulté à l'office soussigné.</p> <p>Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être intro-duites dans les dix jours à dater de cette publication.</p> <p>Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>2800 Delémont, de 21 septembre 1983</p> <p>Le préposé aux faillites: Jean-Louis Chappuis</p>								
		<p><b>Ct. du Jura</b> (4134)</p> <p>Failli: Cortat Suzanne, 1933, hôtelière, de Rossemaison, précédé-ment à l'Hotel de la Couronne, Les Pommerats, actuellement à Isrables.</p> <p>Date du dépôt: 21 septembre 1983.</p> <p>Dans la procédure de faillite ci-dessus, les documents suivants sont déposés à l'office où ils peuvent être consultés:</p> <p>- L'état de collocation des créanciers.</p> <p>- L'inventaire et la liste des biens de stricte nécessité laissés à la faillite.</p> <p>- L'état des revendications de propriété que l'administration renonce à contester.</p> <p>Un délai de dix jours est imparti aux créanciers, dès la présente publi-cation, pour:</p> <p>1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP), sinon il sera considéré comme accepté.</p> <p>2. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets de stricte nécessité laissés à la faillite (art. 32, al. 2 OOF du 13 juillet 1911).</p> <p>3. Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant les revendications.</p> <p>2726 Saignelégier, le 15 septembre 1983</p> <p>Le préposé aux faillites: Marcel Borne</p>								

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Chiusura del fallimento**

(LEF 268)

**Kt. Zürich**

(4142)

Das Konkursverfahren über Rössli Emil, geb. 1943, von Entlebuch LU, Kaufmann, im Zentrum 7, 8102 Oberengstringen (Teppichreinigungsgeschäft, an der Dorfstrasse 5, 8103 Unterengstringen), nun wohnhaft Mühlegasse 5, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 14. September 1983

Konkursamt Höngg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich**

(4139)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses der Hauser Klara, geboren 3. Januar 1896, von Elm GL, gestorben am 29. November 1982, wohnhaft gewesen Regensbergstrasse 95, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 15. September 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich

**Kt. Zürich**

(4153)

Das Konkursverfahren über Fontana Robert, geb. 17. Juni 1960, von Sarn GR, kaufmännischer Angestellter, Nordstrasse 136, 8037 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

8006 Zürich, den 16. September 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern**

(4141)

Gemeinschuldnerin: Editions le Moulin SA, Oberfeldweg, Sinneringen, mit Sitz in 3067 Vechigen.

Datum des Schlusses: 9. September 1983.

3000 Bern, den 13. September 1983

Konkursamt Bern

**Kt. Zug**

(4155)

Das Konkursverfahren über Zimmermann Peter, geb. 21. April 1944, von Doppleschwand LU, Metzger, Rainstrasse 8, 6311 Edlibach, Gemeinde Menzingen, mit Metzgerei-Filialen in Menzingen, Untergeri und Neuheim, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 9. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 15. September 1983

Konkursamt Zug

**Kt. Basel-Landschaft**

(4156)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Thommen-Senn Paul, geb. 1913, gew. Inhaber der im Handelsregister Basel eingetragenen Einzelfirma Thommen Tankrevisionen, wohnhaft gewesen in Muttetz, Langmattstrasse 9, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 5. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

4144 Arlesheim, den 16. September 1983

Konkursamt Arlesheim

**Ct. Ticino**

(4138)

La procedura di liquidazione del fallimento Binggell Felix, gerente albergo stazione-grill, Biasca, è stata dichiarata chiusa con decreto 14 settembre 1983 del pretore di Riviera.

6710 Biasca, il 15 settembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Mossi, suppl.uff.

**Ct. Ticino**

(4137)

La procedura di liquidazione del fallimento Gessan SA, in Lodrino, è stata dichiarata chiusa con decreto 14 settembre 1983 del pretore di Riviera.

6710 Biasca, il 15 settembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Mossi, suppl.uff.

**Ct. Ticino**

(4150)

La procedura di liquidazione del fallimento Colorcasa SA, Pazzallo, è dichiarata chiusa con decreto 8 settembre 1983 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 16 settembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. Ticino**

(4151)

La procedura di liquidazione del fallimento Nyumba SA, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 15 settembre 1983 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 16 settembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. Ticino**

(4152)

La procedura di liquidazione del fallimento Sarrok SA, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 15 settembre 1983 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 16 settembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. du Valais**

(4140)

Par décision du 5 septembre 1983, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite Cribio SA, de siège social à Monthey.

1870 Monthey, le 14 septembre 1983

Office des faillites de Monthey

**Ct. de Genève**

(4143)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 19 septembre 1983.

Faillite: Votre Cuisine S.A., commerce de meubles, articles et accessoires de cuisine et d'appareils électro-ménagers, sis rue de Lyon 59, à Genève.

1200 Genève, le 21 septembre 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura**

(4154)

Faillite: Borruat Jeannine, injection plastiques, 2906 Chevenez.

Date de la clôture: 12 septembre 1983.

2900 Porrentruy, le 16 septembre 1983

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**

(LEF 257-259)

**Ct. Ticino**

(4157)

**Avviso d'incanto**

L'ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno rende noto che giovedì 6 ottobre 1983, dalle ore 15 in avanti avrà luogo a Locarno, in via Vallemaggia 16, un'asta pubblica per la vendita a blocchi di:

- denti, apparecchi e materiale diverso per odontotecnici e dentisti;
- macchine e mobili d'ufficio;
- 1 furgone Ford Transit, mod. 78;
- 3 automobili: 1 Opel Kadet 1200, mod. 78, 1 Opel Rekord, mod. 76, 1 Chevrolet Nova, mod. 65.

di spettanza della massa fallimentare Dentaldiffusion S.A., Locarno.

6600 Locarno, il 16 settembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

**Ct. du Jura**(4005<sup>1</sup>)**Vente publique**

Mardi 4 octobre 1983, dès 10 h., à la fabrique Fima à Alle, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant, les objets ci-après indiqués dépendant de la faillite de Fima S.A., fabrique de machines automatiques à Alle.

1er lot:

Machines et outillages

Ce lot comprend toutes les machines et les outillages servant à la fabrication des machines automatiques et autres.

Mise à prix: fr. 70 000.-

2e lot:

Fournitures de fabrication pour TR 101

Ce lot comprend les fournitures neuves pour la construction de deux machines type TR 101, avec étude de fabrication et plans.

Mise à prix: fr. 100 000.-

3e lot:

Fraiseuse à commande numérique, type CNC 360

Cette machine est dotée de deux têtes de travail. L'étude de fabrication et les plans sont compris dans le lot.

Mise à prix: fr. 90 000.-

4e lot:

Fournitures de fabrication diverses

Ce lot comprend les fournitures neuves pour la construction de diverses machines, notamment les pièces mécaniques destinées à la fabrication de six machines CNC 360.

Mise à prix: fr. 15 000.-

Tous renseignements peuvent être obtenus à l'office soussigné, téléphone 066 66 55 12.

2900 Porrentruy, le 6 septembre 1983

Le préposé aux faillites:  
René Domont

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. du Jura**(4006<sup>1</sup>)**Vente d'un garage industriel**

(unique séance d'enchères)

Débiteur: Desbœufs Gérard, mécanicien, 2942 Alle.

Feuillelet no	Ban de Vendinccourt Lieu-dit et nature	Contenance a m <sup>2</sup>	Valeur officielle Fr.
315	Le Péca, garage industriel, lavage no 62A, aisanse	4 42	80 600.-
	Assurance incendie indice 140, valeur à neuf		370 000.-
	Estimation de l'expert, valeur vénale		92 000.-

Le bâtiment est une ancienne fabrique d'horlogerie affectée actuellement en garage pour réparation d'autos.

La réalisation est requise ensuite de saisies.

Date et lieu des enchères: jeudi 27 octobre 1983, dès 16 h., à l'Hôtel de la Gare, à Vendinccourt.

Délai de productions: 4 octobre 1983.

Visite du bâtiment: 13 octobre 1983, à 16 h.

Conditions:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 13 octobre 1983 où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, le 7 septembre 1983

Le préposé aux poursuites:  
René Domont

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Basel-Landschaft**

(4160)

Schuldner: Schweingruber-Kaufmann Rudolf, Landwirt, Mettenberg, 4444 Rümelingen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft: 13. September 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 13. Januar 1984.

Sachwalter: René Haegler, Bezirksschreiber, Hauptstrasse 115, 4450 Sissach.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 13. Oktober 1983.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 14. Dezember 1983, 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei, Hauptstrasse 115, 4450 Sissach.

Aktenaufgabe: ab 30. November 1983 während 10 Tagen im Büro des Sachwalters.

Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 13. September 1983, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorrangrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen nicht stimmberechtigt.

4450 Sissach, den 19. September 1983

Der Sachwalter:  
René Haegler

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Kt. Aargau

(4158)

Schuldnerin: Fräulein Eidel Claudia, Papeterie, Seetalstrasse 12, 5630 Muri.

Datum der Stundung bewilligt durch das Bezirksgericht Muri: 18. August 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit dem 17. Dezember 1983.

Sachwalter: Georg Clemenz, Diplomierter Treuhänder STV, c/o Treuhand- & Revisionsbüro Beat Guntern, Zurlindenstrasse 59, Postfach, 8036 Zürich.

Eingabefrist für Forderungen: Bis und mit 15. Oktober 1983.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 18. August 1983, allfällige Zinsforderungen separat aufgerechnet, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht zustimmungsberechtigt wären.

Gläubigerversammlung: Datum und Ort der Gläubigerversammlung werden durch Publikation in den selben Publikationsorganen und durch Brief an sämtliche dannzumal bekannte Gläubiger später bekanntgegeben.

8036 Zürich, den 16. September 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Georg Clemenz  
Treuhandbüro Beat Guntern  
Postfach, 8036 Zürich

#### Kt. Aargau

(40091)

Das Bezirksgericht Kulm, in Unterkulm, hat in seiner Sitzung vom 6. September 1983 dem Gemeinschuldner Hess Ulrich, Teppich- und Bodenbeläge, Lohrenstrasse 655, 5712 Beinwil am See, das Geschäft befindet sich an der Hauptstrasse, in 5734 Reinach, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 6. September 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 6. Januar 1984.

Eingabefrist: 19. September bis und mit 7. Oktober 1983.

Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 763, 5603 Staufen. Briefadresse: Postfach 4017, 5600 Lenzburg 1.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 6. September 1983, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5603 Staufen, den 8. September 1983

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH Lenzburg

#### Kt. Aargau

(40081)

Das Bezirksgericht Baden, II. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 8. September 1983 dem Gemeinschuldner Vonesch Bruno, Gartenbau- und Dachdeckergeschäft, Zürcherstrasse 62, in 5432 Neuenhof, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 8. September 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 8. Januar 1984.

Eingabefrist: 19. September bis und mit 7. Oktober 1983.

Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 763, 5603 Staufen. Briefadresse: Postfach 4017, 5600 Lenzburg 1.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 8. September 1983, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5603 Staufen, den 8. September 1983

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH Lenzburg

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

#### Kt. Bern

(4161)

Schuldnerin: Ewesa AG (Ewesa SA) (Ewesa Ltd), Pieterlen.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 30. September 1983, nachmittags 14 Uhr, vor dem Nachlassrichter im Schloss Büren, Amtsgerechtsaal, Hintergebäude, 1. Stock (Eingang Kantonspolizei).

Einwendungen gegen die Bestätigung des Vertrages können von den Gläubigern schriftlich bis zum 29. September 1983 oder mündlich während der Verhandlung angebracht werden.

3294 Büren an der Aare, den 19. September 1983

Der Nachlassrichter:  
Jäggi

### Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

#### Kt. Bern

(4162)

Schuldner: Neuschwander F. und Gartmann Chr., Aarbergerstrasse 26, 3250 Lyss.

Datum der Bestätigung: 29. August 1983.

Dieser Entscheid ist rechtskräftig.

3270 Aarberg, den 19. September 1983

Der Nachlassrichter:  
Kihm

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

#### Kt. Uri

(4144)

In der Nachlassliquidation der Einzelfirma Strub Raphael, Aldorf, liegt der Kollokationsplan sowie ein Status per 30. August 1983 den Gläubigern zur Einsicht auf.

Auflage: 22. September bis 3. Oktober 1983.

Auflageorte:

- bei der Liquidatorin, Visura Treuhand-Gesellschaft, Dätwylerstrasse 9, 6460 Aldorf

- beim Konkursamt des Kantons Uri, Lehnplatz 15, 6460 Aldorf.

Der Kollokationsplan kann durch Klage bis zum 3. Oktober 1983 angefochten werden, andernfalls wird er nach Ablauf dieser Frist rechtskräftig.

6460 Aldorf, den 22. September 1983

Die Liquidatorin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
Dätwylerstrasse 9, 6460 Aldorf

### Demande de sursis concordataire

(LP 293)

#### Ct. de Vaud

(4145)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera en son audience du 28 septembre 1983, à 9 h. 45, dans la salle des séances du Tribunal, à Morges, place St-Louis 2, 1er étage, sur la demande de sursis concordataire par dividende présentée par Pfister Thierry, rue de la Gare 32, à Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

L'effet suspensif est accordé de sorte que les requêtes de faillite ordinaire ou de change pendantes ou pouvant être déposées sont ajournées jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1110 Morges, le 6 septembre 1983

Le greffier:  
L. Bozonet

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Zürich - Zurich - Zurigo

12. September 1983

Troxler Weine AG, in Wangen-Brüttisellen, Geisserweg 3, Brüttisellen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 9. 1983. Zweck: Handel mit Getränken aller Art, insbesondere Import von und Handel mit Weinen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und verwalten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 60 000, voll libertiert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt einen Kombiwagen, einen Kastenwagen und Büro- und Degustationsstandeinrichtungen, alles gemäss Sacheinlagevertrag und Inventarliste vom 25. 8. 1983 zum Preise von Fr. 19 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist: Peter Gerber, von Langnau im Emmental, in Wangen-Brüttisellen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Josef Troxler, von Hämikon, in Weich.

12. September 1983

Tapis d'Orient Lambiel SA (Orient-Teppich Lambiel AG), bisher in Lausanne (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1979, S. 862). Die Generalversammlung vom 25. 8. 1983 hat die ursprünglich vom 30. 5. 1967 datierten und am 9. 9. 1976 letztmalig geänderten Statuten erneut geändert. Neue Schreibweise der Firma: Orient-Teppich Lambiel AG (Tapis d'Orient Lambiel SA). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Bergstrasse 42, Zürich 7, c/o N. Sigg & Co AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Fortführung des Orient Teppich Handelsgeschäftes von André Lambiel; kann alle Handelsgeschäfte tätigen mit Einschluss des Import- und Exporthandels von Gütern aller Art sowie Liegenschaften erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 250 000, voll libertiert, 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernahme des Geschäft der Einzelfirma «A. Lambiel», in Lausanne, gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1977 mit Aktiven von Fr. 138 632.57 und Passiven von Fr. 89 569.30 zum Preise von Fr. 49 063.27, wovon Fr. 48 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Übernahme ferner auf dem Wege der Fusion im Sinne von Art. 748 OR die Aktiven und Passiven der «Galerie du Tapis SA», in Lausanne, gemäss Fusionsbilanz per 1. 8. 1976 und Fusionsvertrag vom 9. 9. 1976, wonach die Aktiven Fr. 210 412.36 und die Passiven Fr. 110 412.36 betragen zum Preise von Fr. 100 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Maurice Hermann ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Hanspeter M. Sigg, von und in Zürich.

12. September 1983

B & I AG, in Zürich 7, Handels- und Immobiliengeschäfte (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1557). Statuten am 30. 8. 1983 geändert. Neue Firma: Inter-Camp-Home AG. Neuer Zweck: Import und Export sowie Vermietung von Camp Homes und ähnlichen Freizeitgegenständen; sie kann Beteiligungen erwerben, Finanzierungen und Vermittlungen vornehmen, Grundstücke erwerben und veräußern. Der Verwaltungsrat besteht nun aus höchstens 5 Mitgliedern. Neue Adresse: Kilchbergstrasse 25, Zürich 2, bei Guido Isler.

12. September 1983

Unlsono AG, bisher in Zürich 5, Handel mit Baustoffen (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1979, S. 2734). Die Generalversammlung vom 2. 9. 1983 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Volketswil. Adresse: Niedergweg 2, Guntenwil.

12. September 1983

Goodyear (Suisse) SA, in Volketswil, Gummwaren usw. (SHAB Nr. 177 vom 2. 8. 1983, S. 2682). Charles J. Filiod ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Edward Mercer, Bürger der USA, in Akron, Ohio (USA).

12. September 1983

RR Brilliant Investment and Diamond Manufacturers Ltd, in Zürich 3, Aktiengesellschaft, Herstellung hochwertiger geschliffener Diamanten (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1983, S. 146). Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht gelöscht werden.

12. September 1983

Kaeler Holding AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1983, S. 2872). Karl Wiesendanger und José Pey sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Sie sind nicht mehr Direktoren; ihre Unterschriften sind erloschen. Siegfried Fredy Reif, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Urs Hensel, von Widnau und Zürich, in Dübendorf, und Christian Reh-fuss, von Zürich und Scherzigen, in Uster.

12. September 1983

G. von Meiss AG, in Zürich 1, Vertretung, insbesondere von Fabrikationsfirmen für Flugzeuge, Flugzeugmotoren usw. (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3645). Dr. Florian von Meiss, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

12. September 1983

Schlegel, L + F Agentur für Pharmamarketing AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1983, S. 169). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Lesch, von und in Zürich.

12. September 1983

Hartmann + Huber AG, in Zürich 11, kunstgewerbliche Artikel (SHAB Nr. 158 vom 12. 7. 1982, S. 2249). Edgar Martin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Albert Hartmann, von Mörken-Wildegg, in Bremgarten AG.

12. September 1983

Fehlmann Grundwasserbauten AG, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1983, S. 2345), mit Hauptsitz in Bern. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Max Etter, Vize-direktor; seine Prokura ist erloschen.

12. September 1983

Lawa AG, in Zürich 9, luft- und wärmetechnische Anlagen (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1983, S. 2465). Die Unterschrift von Walter Kreis sowie die Prokuren von Andreas von Boletzky und Fanco Knill sind erloschen.

## 12. September 1983

**Pae AG**, in Zürich 7, Maschinen und Einrichtungen auf dem Gebiete der Verpackungsindustrie (SHAB Nr. 170 vom 25. 7. 1983, S. 2582). Robert Aeschbach ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Silvia Zimmermann, von Aarau, in Zürich.

## 12. September 1983

**Ali AG**, in Kloten, Zinnsachen (SHAB Nr. 158 vom 11. 7. 1983, S. 2403). Die Prokura von Ursula Zimmerli ist erloschen.

## 12. September 1983

**Paul F. Büfler Photo**, in Zürich 6, Fliederstrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul F. Büfler, von Beinwil (Freiamt), in Zürich 6. Fotoreportagen sowie Ausführung von Fotoaufträgen anderer Art.

## 12. September 1983

**GT Records & Books, G. Tanner**, in Zürich, Dufourstrasse 49, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: George Tanner, von Saanen, in Horgen. Handel mit Schallplatten und Büchern.

## 12. September 1983

**Möbelhaus Herrmann, Inh. S. Scheidegger**, in Bülach (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1975, S. 520). Neuer Wollrat der Firma: Möbel Scheidegger, Bülach.

## 12. September 1983

**Paul Sigrüst, Zimmerli**, in Rafz (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 505). Infolge behördlicher Änderung der Strassennummerierung lautet die Adresse nun: Chilgass 8.

## 12. September 1983

**Beck & Co, Office-Integration-Consulting**, in Zürich 6, Weinbergstrasse 146, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 9. 9. 1983. Unternehmensberatung, insbesondere für EDV-Systemintegration; Handel mit Waren aller Art. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Hugo Beck, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 6. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000: Lorenz Greuter, von Eschlikon, in Kaiserstuhl; ihm ist Einzelunterschrift erteilt.

## 12. September 1983

**Estareal AG (Estareal SA) (Estareal Inc.)**, in Zürich 2, Parking 12, c/o Treuco Treuhänder-Gesellschaft Dr. Studer + Co, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 9. 1983. Zweck: Verwaltung von und Handel mit Grundstücken in der Schweiz und im Ausland. Die Gesellschaft kann auch Beteiligungen verwalten und alle Geschäfte durchführen, welche damit im Zusammenhang stehen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. VR bezeichnet Zeichnungsberechtigte und Art ihrer Zeichnung. Mitglieder des VR: Dr. Marcel Studer, von Baden und Oberhof, in Horgen, Präsident, und Eugen Gautschi, von Reinach AG und Zürich, in Zürich; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bern - Berne - Berna

## Büro Aarberg

## 12. September 1983

**Fransis AG**, in Lys, Fabrikation von und Handel mit Sägeblättern, Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1983, S. 3129). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. August 1983 wurde die Firma geändert in **Franchiger Stahl AG**. Die Gesellschaft hat ihre Statuten entsprechend revidiert.

## Büro Belp (Bezirk Seftigen)

## 12. September 1983

**Erik Jensen AG**, in Belp, Fische und Fischprodukte usw. (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1981, S. 3443). Das bisherige Aktienkapital von Fr. 30 000 ist nun voll liberriert. In der Generalversammlung vom 26. August 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000.

## Büro Bern

## 12. September 1983

**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Ittigen** (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1983, S. 1407), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Richard Schäfer, von und in Basel. Dr. Georges Streichenberg, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Zürich.

## 12. September 1983

**Electro Bauer AG Elektrotechnische Artikel en gros, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1983, S. 1579), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: André Jacopin, von La Chaux-de-Fonds, in Colombier NE, und Georges-Adrien Matthey-de-L'Endroit, von Le Locle, in Auvornier, Mitglieder des Verwaltungsrates.

## 12. September 1983

**Walter J. Heller AG Bauunternehmung, Bern**, in Bern (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2378). Die Prokura von Arthur Wittwer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt nun die Gesamtunternehmung führt neu: Heinz Häfeli, von Schmiedrued, in Köniz. Es wohnen nun: Charles Henri Grize, Direktor, in Melkirch; Joseph Riedo, Prokurist, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil-Flamatt, und Roland Möscher, Prokurist, in Worb.

## 12. September 1983

**Walter J. Heller AG Bauunternehmung, Bern, Zweigniederlassung in Spiegel, Gemeinde Köniz** (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2378), mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Arthur Wittwer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Heinz Häfeli, von Schmiedrued, in Köniz. Es wohnen nun: Charles Henri Grize, Direktor, in Melkirch; Joseph Riedo, Prokurist, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil-Flamatt, und Roland Möscher, Prokurist, in Worb. Neues Geschäftsdomizil: Kappelrening 65, Hinterkappelen.

## 12. September 1983

**Walter J. Heller AG Bauunternehmung, Bern, Zweigniederlassung in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern** (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2378), mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Arthur Wittwer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Heinz Häfeli, von Schmiedrued, in Köniz. Es wohnen nun: Charles Henri Grize, Direktor, in Melkirch; Joseph Riedo, Prokurist, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil-Flamatt, und Roland Möscher, Prokurist, in Worb. Neues Geschäftsdomizil: Kappelrening 65, Hinterkappelen.

## Büro Biel - Bureau de Biemme

## 12. September 1983

**Electrothérapie Diffusion Jean-Marie Giroud, à Biemme. Le chef de la maison est Jean-Marie Giroud, de Villaranon, à Ipsach. Vente d'appareils d'électrothérapie. Place de la Gare 8.**

## 12. September 1983

**Planar S.A., à Biemme, réalisation d'affaires immobilières de tout genre (FOSC du 16. 4. 1970, no 87, p. 845). L'administrateur Jean Hegetschweiler habite maintenant à Founex.**

## 12. September 1983

**Bezzola and Guggisberg Construction S.A., in Biel**, Erstellen von Bauten usw. im Mittleren Osten (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 755). Dr. Florian von Meiss, Verwaltungsrat, wohnt nun in Zuzikon.

## Büro Burgdorf

## 1. September 1983

**Gruppenpraxis Sigristenhaus Heimiswil**, in Heimiswil (Neueintragung). Genossenschaft mit Statuten vom 24. 8. 1983. Sie bezweckt die Miete der von der «Genossenschaft Sigristenhaus Heimiswil» erstellten Praxisräume und den Betrieb einer Gruppenpraxis zur möglichst integrierten medizinisch-sozialen Grundversorgung auf der Grundlage der Gleichberechtigung aller vertretenen Berufe. Es bestehen Anteilsscheine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern, die kollektiv zu zweien zeichnen. Es sind dies: Markus Baumann, von Thun, in Heimiswil, Präsident; Hanna Baumann-Kurmann, von Thun, in Heimiswil; Gabriela Brantschen, von St. Niklaus, in Affoltern im Emmental; Christine Isler-Lüthi, von Zürich, in Heimiswil; Martin Isler, von Zürich, in Heimiswil; Marianne Moser, von Brenzikofen, in Burgdorf und Rosmarie Polli, von und in Heimiswil. Domizil: Oberdorf.

## 12. September 1983

**«Publicitas» Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in Burgdorf** (SHAB Nr. 206 vom 6. 9. 1982, S. 2882), mit Hauptsitz in Lausanne. Neu führen Kollektivprokuren zu zweien: Léon Bruchez, von Bagnes, in Lausanne, und Pierre-André Dupuis, von Saubraz, in Mont-sur-Lausanne.

## 12. September 1983

**Verkaufsgesellschaft Kentauro-Singer AG**, in Burgdorf, Vertrieb von Markenprodukten usw. (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1983, S. 235). Vizedirektor Paul Samuel ist nun Bürger von Burgdorf.

## 12. September 1983

**D. Friedli**, in Oberburg, Müllerrechnik, Mühlenbau (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1978, S. 2525). Neues Geschäftsdomizil: Chipf 6.

## Büro Fraubrunnen

## 9. September 1983

**Kümo AG**, in Jegenstorf, Kücheneinrichtungen usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1975, S. 1589). Der Präsident Emil Scheidegger und das Mitglied Max Schultheiss sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu und zugleich zum Präsidenten des VR wurde Tobias Waldner, von Basel und Ziefen, in Jegenstorf gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

## 9. September 1983

**Chuchilade Kümo Küchen AG**, in Jegenstorf. Gemäss öffentlich beurkundeten Errichtungsakt und Statuten vom 6. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt An- und Verkauf von Küchen- und Geschenkartikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, es ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Tobias Waldner, von Basel und Ziefen, in Jegenstorf, als Präsident, sowie Horst Dautel, deutscher Staatsangehöriger, in Jegenstorf als Mitglied, sie führen Einzelunterschrift. Ausserdem ist Mitglied des VR Richard Moser, von Röthenbach im Emmental, in Worb; er führt die Unterschrift nicht. Domizil: Friedhofweg 4.

## Büro Frutigen

## 12. September 1983

**Alfred Zryd**, in Adolboden, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1934, S. 3421). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

## Büro Interlaken

## 12. September 1983

**Charles Burn**, in Matten bei Interlaken. Inhaber der Firma ist Charles Burn, von Adolboden, in Grindelwald. Handel mit Sportartikeln, insbesondere für den Eishockeysport. Hauptstrasse 34a.

## 12. September 1983

**Monarg Holding AG (Monarg Holding Ltd.)**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1983, S. 82). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. August 1983 wurde der Sitz nach Interlaken verlegt sowie der Zweck und die Firma in A-Z Carrosserie Interlaken AG geändert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt neu hauptsächlich den Betrieb einer Carrosseriewerkstätte mit Spengler- und Malerarbeiten an Fahrzeugen. Ferner kann sie Handel mit und mechanische Arbeiten an Fahrzeugen aller Art durchführen. Sie kann Grundstücke erwerben und verkaufen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. August 1977 und wurden am 17. August 1983 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Willy Furrer, von Eisten, nun in Obereggen; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Postgasse 22, 3800 Interlaken.

## 12. September 1983

**Vieltzuchtgenossenschaft Habkern II**, in Habkern (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1977, S. 3974). Aus dem Vorstand ist der Sekretär Christian Ammer, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurde gewählt, als Sekretär: Hans Brunner-Hodler, von Lauterbrunn, in Habkern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

## Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

## 12. September 1983

**Käsergenossenschaft Schlosswil**, in Schlosswil (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1979, S. 810). Die Genossenschaft hat an ihrer Hauptversammlung vom 21. Februar 1983 die Statuten revidiert. Der Vorstand besteht neu aus 5 oder mehr Mitgliedern. Kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigt sind: der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Für die Verbindlichkeiten haftet neu in erster Linie das Vermögen der Genossenschaft; reich dies nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden von der Statutenänderung nicht betroffen.

## Büro Trachselwald

## 12. September 1983

**Johann Schüpbach**, in Lützelflüh, Malergeschäft (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1194). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

## 12. September 1983

**Gerhard Schüpbach**, in Lützelflüh. Inhaber der Firma ist Gerhard Schüpbach, von Signau, in Lützelflüh. Malergeschäft. Gewerbestrasse 24.

## Büro Wangen an der Aare

## 8. September 1983

**Kernkraftwerk Graben AG**, in Graben (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1982, S. 3871). Aus dem VR (Verwaltungsrat) sind ausgeschieden: Hans Dähler und Walter Hirt; sie führten die Unterschrift nicht. Neue Mitglieder des VR sind: Dr. René Althaus, von Pratteln, in Moosseedorf, bisher und weiterhin auch Sekretär des VR; er zeichnet kollektiv zu zweien, und Alfred Schneider, von Thun, in Allmendingen, ohne Unterschrift.

## 8. September 1983

**Preca AG Wangen a. A.**, in Wangen an der Aare. Handel mit sowie Revisionen und Reparaturen von Turboladern aller Art für Dieselmotoren usw. (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3081). Rudolf Looser, Präsident, und Roland Carrel, Sekretär, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Mader, von Neueneegg, in Grenchen.

## 9. September 1983

**Steffen Bauunternehmung AG**, in Thörigen. Gemäss öffentlich beurkundeten Errichtungsakt und Statuten vom 6. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Hoch- und Tiefbauunternehmung. Sie kann Immobilien erwerben, verkaufen und verwalten. Die Gesellschaft erwirbt nach ihrer Gründung von der Kommanditgesellschaft Rudolf Steffen & Co., in Thörigen, Bauinventar und Baumaterialien zum Preise von höchstens Fr. 300 000, gemäss einem noch zu erstellenden Verzeichnis. Passiven werden keine übernommen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Sutter, Präsident, und Käthi Sutter, beide von Langnau im Emmental, in Hellsau, Vizepräsident; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Mättenbergstrasse 34, 3367 Thörigen.

## 9. September 1983

**R. Stauffer-Tarmann**, in Herzogenbuchsee, Möbelschreinerei, Schreinerei-Montage (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1980, S. 955). Mit Entscheid vom 25. August 1983 hat das Bezirksgericht Bremgarten über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

## 12. September 1983

**Mode Moll**, in Luzern, Center Schönblüh, 6005 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Marcel Moll, von Niederbuchsiten, in Kriens. Verkauf von Textilien aller Art.

## 12. September 1983

**M. Caffisch, Garage Sprengli**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1969, S. 331). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöst.

## 12. September 1983

**Germag Luzern AG**, in Luzern, Leitern, Gerüste, Bauzbehör, aufgelöst infolge Konkurs (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1982, S. 3871). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

## 12. September 1983

**Hammer Auto Center**, 6020 Emmenbrücke, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 140 vom 21. 6. 1982, S. 2007). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Keist, von Langnau bei Réden, in Emmen, und Christian Haldemann, von Eggwil, in Kriens. Ruedi Kaiser und Walter Schacher führen nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern nun Einzelprokura; demnach wurden ihre Prokuren geändert.

## 12. September 1983

**ILC Leasing Corporation**, in Luzern, Maschinen und Geräte (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 279). Otto Enzmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Edwin Bänziger, von Heiden, in Hünenberg.

## 12. September 1983

**RRC Rawmaterial Resource Company AG (RRC Rawmaterial Resource Company SA) (RRC Rawmaterial Resource Company Ltd.)**, in Luzern, Import und Export von Rohstoffen, aufgelöst (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1983, S. 1815). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firma wird gelöst.

## 12. September 1983

**F. Schmid-Lustenberger, Reptil-Service**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Leder-Veredlung (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1966, S. 3306). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers in Anwendung von Art. 68 HRegV von Amtes wegen erloschen.

## 12. September 1983

**Frau Hulda Tamburini-Ross**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Lebensmittel, Getränke usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1968, S. 14). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## 12. September 1983

**Unsono AG, Zweigniederlassung in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen**, Baustoffe usw. (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1979, S. 2559). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöst.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

12. September 1983  
**IWB Generalunternehmung AG**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Erstellen von Bauten als Generalunternehmerin, den Handel mit, die Verwaltung und Vermittlung von Grundstücken. Die Gesellschaft kann auf eigene Rechnung Grundstücke und andere Vermögenswerte erwerben oder veräussern, sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Richard A. Schindler, von Arth, in Schwyz, Präsident mit Einzelunterschrift, und Ulrich Feusi, von Freienbach, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Churerstrasse 100.

12. September 1983  
**K. Wüthrich-Bravin, Lebensmittel**, in Gersau (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1974, S. 1699). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

12. September 1983  
**J. Bricker, Fröchte und Gemüse**, in Gersau. Inhaber dieser Firma ist Jost Bricker-Richiger, von Flöelen, in Gersau. Einzelprokura wird erteilt an Margrit Bricker-Richiger, von Flöelen, in Gersau. Verkauf von Fröchten, Gemüse und Lebensmitteln. Dorfstrasse 8.

12. September 1983  
**Th. Beeler**, in Bäch, Gemeinde Wollerau, Warentransporte (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1983, S. 1211). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasvela

12. September 1983  
**KFS Kanalfernseh-Service AG, Zweigniederlassung in Kerns**. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft «KFS, Kanalfernseh-Service AG», mit Hauptsitz in Langnau am Albis (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 598), eine Zweigniederlassung errichtet. Adresse: Mühlebachstrasse 8, 6064 Kerns. Zweck: Untersuchung von Kanälen, Rohrleitungen und ähnlichen Vorrichtungen mittels Fernsehens sowie verwandte Dienstleistungen und Vermittlungen, usw. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelprokura vertreten durch Elisabeth Jakob-Filliger, von Sarnen, in Kerns. Einzelunterschrift führt ferner Othmar Bucher, von Grossdietwil, in Langnau am Albis, einziger Verwaltungsrat der Gesellschaft.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

12. September 1983  
**Gebr. Langenstein, Baugeschäft**, in Ennetmoos, Hochbau und Unterglasböden, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1973, S. 2170). Durch Verfügung des Einzelrichters für Schuldbetreibung und Konkurs Nidwalden vom 13. Juli 1983 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

12. September 1983  
**Pavi-AG**, in Stans, Treuhand- und Verwaltungsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1980, S. 3374). Durch Verfügung vom 9. August 1983 hat der Einzelrichter für Schuldbetreibung und Konkurs Nidwalden über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

12. September 1983  
**Rinderknecht Schreiner AG**, in Buochs (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1983, S. 2135). Madeleine von Holzen, Mitglied des Verwaltungsrates, heisst infolge Heirat nun Madeleine Rinderknecht-von Holzen, nun von Romoos und nun in Buochs.

12. September 1983  
**Ernst Näf-Scherrer**, in Buochs, Betrieb des Cafés Piccadilly (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1979, S. 2709). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsbüroübergabe gelöscht.

12. September 1983  
**Hans Peter Fischer**, in Buochs. Inhaber der Einzelfirma ist Hans Peter Fischer, von Seon, in Buochs. Betrieb des Cafés Piccadilly, Ennetbürgerstrasse 10, 6374 Buochs.

## Glarus - Glaris - Glarona

9. September 1983  
**Amandus AG (Amandus SA) (Amandus Ltd.)**, in Glarus, Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1983, S. 1196). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. August 1983 wurde die Firma geändert in: Amandusa AG (Amandusa SA) (Amandusa Ltd.). Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

9. September 1983  
**Belvedere Transmarin S.A.**, in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1976, S. 1834). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. August 1983 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Änderung.

9. September 1983  
**Bera Holding + Finanz AG**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1983, S. 2508). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Juni 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Vermichtung und Rückzahlung von 2950 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 23. August 1983 festgestellt.

9. September 1983  
**CTF Cardio-Tech Financière AG (CTF Cardio-Tech Financière SA) (CTF Cardio-Tech Financière Ltd.)**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 43). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. August 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wurde unter der Firma CTF Cardio-Tech Financière AG in liquidation (CTF Cardio-Tech Financière SA in liquidation) (CTF Cardio-Tech Financière Ltd in liquidation), durch den Liquidator, die Fides Société Fiduciaire, succursale de Lausanne, chemin des Trois Rois 2, durchgeführt. Die Unterschrift des bisher einzigen Mitgliedes des Verwaltungsrates, Pierre Müller, ist erloschen.

9. September 1983  
**Delamere AG**, in Glarus, Vermögenswerte (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1983, S. 1759). Das Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Florian von Meiss, wohnt nunmehr in Zumikon.

9. September 1983  
**DW Display + Werbemittel AG**, in Glarus (SHAB Nr. 227 vom 30. 9. 1982, S. 3123). Durch Urteil vom 24. August 1983 hat der Zivilgerichtspräsident als Einzelrichter über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

9. September 1983  
**Max Eberhard AG, Bühnenbau Weesen**, in Mollis (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1978, S. 3771). Die Einzelprokura von Robert Brandenberger ist erloschen.

9. September 1983  
**Elektro-Fischer AG**, in Oberurnen, Planung und Ausführung elektrischer Installationen usw. (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1979, S. 1624). An der Generalversammlung vom 20. Januar 1983 wurden die Statuten revidiert. Es bestehen nun 6 auf den Namen lautende Genussscheine ohne Nennwert, mit Anteil am Reingewinn.

9. September 1983  
**Fanolatex AG**, in Glarus, Erwerb und Auswertung von Patenten und Lizenzen (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1972, S. 1760). Anton Dudler ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Karl Städler, von Alstätten SG, in St. Gallen.

9. September 1983  
**Flair AG**, in Glarus (SHAB Nr. 268 vom 18. 11. 1981, S. 3634). Das Domizil befindet sich nicht mehr an der Sandstrasse 43, demnach ist die Gesellschaft nunmehr ohne Domizil.

9. September 1983  
**Hartschotterwerk Mühlehorn-Quinten AG**, in Mühlehorn (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1979, S. 2414). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: Wilhelm Weisserger, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main (D).

9. September 1983  
**F. Hauser-Vettiger Sohn, Kaffee-Rösterei «Linthof»**, Inh. Dr. Fridolin Hauser-Zech, in Näfels, Einzelfirma (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3206). Die Einzelprokura von Beda Kaufmann ist erloschen. Einzelunterschrift wird erteilt an Beat Hauser, von Näfels, in Glarus.

9. September 1983  
**Hoesta Holding AG**, in Glarus (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2703). Dr. Werner Stauffacher, Präsident, und Hans Peter Zentner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug, als Präsident, und lic. iur. Werner Wild, von Schwanden GL, in Kerns, als Mitglied.

9. September 1983  
**Immobiliengesellschaft Avenir-Lac AG**, in Glarus (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2703). Dr. Werner Stauffacher, Präsident, und Hans Peter Zentner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug, als Präsident, und lic. iur. Werner Wild, von Schwanden GL, in Kerns, als Mitglied.

9. September 1983  
**Journey to Judgement Rock AG**, in Glarus, Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1996). Das Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Florian von Meiss wohnt nun in Zumikon.

9. September 1983  
**Interparking AG**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1970, S. 316). Antony Karseboom ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Zug - Zoug - Zugo

12. September 1983  
**Interorg Aktiengesellschaft Unternehmensberatung**, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 6. September 1983. Zweck: Beratung und Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmen aller Branchen; An- und Verkauf von Wertschriften auf eigene Rechnung; kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen und Vertretungen übernehmen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Sie kann ferner Handelsgeschäfte aller Art tätigen und den Erwerb und die Verwaltung von Patenten und Lizenzen sowie deren kommerzielle und industrielle Auswertung betreiben. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll libertiert. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Walter Gähwiler, von Kirchberg SG, in Fällanden. Domizil: Baarerstrasse 43, c/o Rensch Treuhand AG, 6300 Zug.

12. September 1983  
**Cansaw AG**, in Steinhausen, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 6. September 1983. Zweck: Planung von Sägerei- und Hobelwerkanlagen sowie Herstellung und Verkauf von Sägereispezialmaschinen und Anlagen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Marcel Ruhstaller, von Küssnacht ZH, in Steinhausen, Präsident, und Viviane Ruhstaller-Jauch, von Küssnacht ZH, in Steinhausen; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Kirchmattstrasse 48, 6312 Steinhausen.

12. September 1983  
**Internarco Advertising AG**, in Zug, Planung und Durchführung von Werbe-, Propaganda-, Marktforschungs- und ähnlichen Arbeiten usw. (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1982, S. 3710). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Base (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1983, S. 3060) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

12. September 1983  
**Petro-UER AG**, in Zug, Erstellung und Betrieb von Umschlag- und Lagerplätzen für verflüssigte Petrogase usw. (SHAB Nr. 274 vom 25. 11. 1981, S. 3718). Statutenänderung: 7. September 1983. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 1150 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 200 000, voll libertiert, 1200 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung libertiert.

12. September 1983  
**Gebrüder Häusler Bau-AG**, bisher in Zug, Führung eines Architekturbüros usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1967, S. 22). Statutenänderung: 9. September 1983. Neuer Sitz: Unterägeri. Neue Firma: LB Edilizia AG. Laurens Häusler, Präsident, und Ernst Häusler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Alex Blöchliger, von Unterägeri und Ernestschwil, in Unterägeri. Domizil: Alte Landstrasse 29, 6314 Unterägeri.

12. September 1983  
**Bemabeau Treuhand- und Management AG**, in Zug (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1983, S. 121). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Freiburg (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1983, S. 3131) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

12. September 1983  
**Zugana A.-G.**, in Zug, Handel mit Roh- und Hilfsstoffen für Industrie und Gewerbe usw. (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1980, S. 1603). Die Prokura von Lisbeth Stadelmann ist erloschen. Maria von Reding-Etter führt nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

12. September 1983  
**J. V. Chanez - R. Diserens S.A.**, à Estavayer-le-Lac, exploitation d'un atelier d'architecture (FOSC du 16. 7. 1975, p. 1960). L'adresse de la société est désormais: rue du Camus 2.

12. September 1983  
**Clos du Fussy S.A.**, à Estavayer-le-Lac, construction de logements à caractère social (FOSC du 22. 3. 1974, p. 790). L'adresse de la société est désormais: rue du Camus 2.

## Bureau de Fribourg

Rectification  
**Chaber Development Trend S.A.**, à Fribourg, informations commerciales et industrielles, etc. (FOSC du 15. 9. 1983, no 215, p. 3215). Le fondé de pouvoir est Gérard Rimer et non Gérard.

12. September 1983  
**Alfred Kern & Fils, succursale de Fribourg**, Grands-Places 14. Sous cette raison sociale, la société en nom collectif «Alfred Kern & Fils», à Lausanne, fabrication, commerce d'articles médicaux et de branches bandagistes et orthopédiques, inscrite sur le registre du commerce de Lausanne (FOSC du 1. 7. 1981, p. 2111), a créé une succursale à Fribourg. La succursale est engagée par la signature individuelle des associés: Alfred Kern, de Berlingen, à Romanel-sur-Lausanne, et Pierre Kern, de Romanel-sur-Lausanne, à Grandvaux. La succursale est engagée par la signature individuelle des associés.

12. September 1983  
**Mejon SA**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 8. 2. 1978, no 32, p. 400). Date de la dissolution: 9 septembre 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Mejon SA en liquidation, par Jean-Pierre Graz, administrateur inscrit, nommé liquidateur, et signature individuelle. L'administrateur Gérard Henry a démissionné; sa signature est radiée.

12. September 1983  
**OIA Compradores S. à r. l.**, à Fribourg, commerce de marchandises, etc. (FOSC du 26. 10. 1978, no 251, p. 3303). Date de la dissolution: 8. 9. 1983. La dissolution sera opérée sous la raison sociale de: OIA Compradores S. à r. l. en liquidation, par le gérant, Gérard Neuffer, inscrit, nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la liquidation: rue Marignac 9, Genève, c/o Me Gérard Neuffer.

12. September 1983  
**René Hertling SA**, à Fribourg, chauffages centraux, installations sanitaires, etc. (FOSC du 31. 10. 1980, no 256, p. 3559). Roland Hertling, de Fribourg, à Marly, a été nommé administrateur et secrétaire; il signe individuellement. François Hertling, administrateur (inscrit), devient président; il continue à signer individuellement.

12. September 1983  
**Sundstrand International Corporation S.A.**, à Fribourg, participations (FOSC du 14. 4. 1983, no 85, p. 1213). La signature de Justin Barton, directeur, est radiée.

12. September 1983  
**Société commerciale pour la construction Socco SA**, à Fribourg (FOSC du 7. 1. 1980, no 4, p. 43). Philippe von der Weid n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

12. September 1983  
**Octopus Investment and Finance S.A.** à Panama, succursale de Fribourg, à Fribourg (FOSC du 3. 8. 1983, no 178, p. 2703). Nouvelle adresse: route Mgr-Besson 6, c/o Hans-Günther Blasius.

12. September 1983  
**Pavafibres SA Fribourg**, à Fribourg, fabrication et vente de produits fibreux, etc. (FOSC du 7. 7. 1983, no 155, p. 2360). Les 100 parts bénéficiaires attribuées à Pfister-Papier AG, à Zurich, et les 500 parts bénéficiaires attribuées aux Papeteries Cham SA, à Cham, sont annulées.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

12. September 1983  
**Raphaël Perroud**, à Massonnens. Le chef de la maison est Raphaël Perroud, de Massonnens et Grángettes, à Massonnens. Exploitation d'une menuiserie.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Kriegstetten in Solothurn

12. September 1983

Stämpfli Christine, in Derendingen, Anfertigung von Peddigröhr-Handarbeituhren (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1975, S. 2497). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. September 1983

Robert Clément, in Aeschi, Warentransporte aller Art sowie Handel mit Kies (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1956, S. 1944). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. September 1983

Martha Räber, Restaurant zum Nussbaum, in Derendingen (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1983, S. 2149). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges der Inhaberin erloschen.

## Büro Lebern in Solothurn

12. September 1983

MR-Hardware AG, in Bellach. Gemäss Statuten vom 6. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Datencenters sowie Software- und Treuhänderbüros. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder bei bekannten Adressen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Franz Mentz, von Solothurn und Mümliswil-Ramiswil, in Riedholz, als Präsident, und Urs Rudolf von Rohr, von Subingen und Egerkingen, in Deitingen. Geschäftslokal: Römerstrasse 6.

## Büro Oten-Gösgen in Oten

12. September 1983

Raffaelsbank Högendorf-Rickenbach, in Högendorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 164 vom 19. 7. 1982, S. 2333). Albert Wysz, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Hodel, von Ufhusen, in Högendorf, bisher Mitglied des Vorstandes ohne Zeichnungsberechtigung, ist nun Vizepräsident desselben und zeichnet neu zu zweien. Domizil: Eigasse 59.

12. September 1983

Musikhaus Allegro Ivan Jesenek, in Oten (SHAB Nr. 294 vom 17. 12. 1982, S. 4031). Geschäftsnatur nun auch: Vermittlung von Musikern, Artisten, Künstlern und weiteren Unterhaltern für Unterhaltungsanlässe sowie auch Organisation solcher Anlässe.

12. September 1983

Milchgenossenschaft Rohr b. Oten, in Rohr (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1977, S. 1853). Statutenänderung, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen: 8. 2. 1982. Firma nun: Milchgenossenschaft Rohr. Geänderte Zweckumschreibung: bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch; Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder; rationelle Versorgung der Bevölkerung/Ortsanwohner von Rohr mit Milch, Milchprodukten und nach Möglichkeit mit den übrigen Lebensmitteln; Förderung der Qualitätsproduktion der Milch. Die Verwaltung wird nun als Vorstand bezeichnet.

## Büro Stadt Solothurn

12. September 1983

Bruno Moser, in Solothurn, Generalagentur der Alpina Versicherungs-Gesellschaft (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1975, S. 3145). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. September 1983

Ermano AG, in Solothurn, Fabrikation von Ankeruhren und Handel mit Uhren und Bijouterie aller Art (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1982, S. 2847). Ulrich Eggimann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokuren von Norbert Scherrer und Heinz Flick sind erloschen. Max Fluri, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift.

12. September 1983

«Publicitas» Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 206 vom 6. 9. 1982, S. 2883), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Léon Bruchez, von Bagnes, in Lausanne, und Pierre-André Dupuis, von Sauraz, in Mont-sur-Lausanne.

## Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

12. September 1983

TUO AG, in Appenzell, Betrieb von Unterhaltungsstätten, insbesondere solchen mit elektronischen Spiel- und Unterhaltungsgeräten usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4199). Hans Rudolf Jecklin, Präsident; Christiane Jecklin und René Senn sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Prokuren von Dr. Serge Widmer, Bruno Schneider und Lina Maurer sind erloschen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

9. September 1983

Sintis Bau & Plan AG, in Wil (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1977, S. 3661). August Fust-Buchegger, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Urs Forster, Geschäftsführer, sind erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Otto Zwick, von Fruthwilen, in Bronschhofen, ohne Unterschrift.

9. September 1983

Ferd. Rüsch AG, in St. Gallen, Maschinen und Apparate usw. (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1983, S. 2634). Die Prokuren von Paul Romer, Rudolf Alther und Elmar Zanforlin sind erloschen.

9. September 1983

Zubler + Hollenstein AG, in Uzwil, Handel mit sowie Fabrikation von Werkzeugen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2349). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Emma Zubler, von Hunzenschwil, in Uzwil.

9. September 1983

Regionalantennenanlage Neckertal, in St. Peterzell. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 14. Juli 1983 eine Genossenschaft. Zweck: ihren Mitgliedern einen guten Empfang der in- und ausländischen Fernseh- und UKW-Programme zu verschaffen. Sie kann zum Zwecke des Weiterausbaues andere Anlagen übernehmen, sich beteiligen oder sich zusammenschliessen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung: 4 Mitglieder. Ihr gehören an: Robert Kuratli, von Nesslau, in St. Peterzell, Präsident; Leo Keller, von Schwellbrunn, in Schönengrund, Vizepräsident; Max Brägger, von Krinau, in Necker, Gemeinde Mogensberg, Aktuar; und Hanspeter Altmann, von Ennenda, in Brunnadern, Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem weiteren Verwaltungsratsmitglied. Geschäftsadresse: beim Präsidenten, 9127 St. Peterzell.

9. September 1983

Louis Rinderer, Transporte, in Flums (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1973, S. 2823). Einzelprokura wurde erteilt an Liny Rinderer-Beeler, von und in Flums. Neue Geschäftsadresse: Industriestrasse, 8890 Flums.

9. September 1983

Holdererger Import-Export, in Altstätten, Textilien usw. (SHAB Nr. 272 vom 23. 11. 1981, S. 3688). Der Firmainhaber Hans-Peter Holdererger wohnt nun in Altstätten.

9. September 1983

Hauser Bau- und Handelsunternehmen, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Karl-Albert Hauser, von Näfels, in Tärnsjö (S). Einzelprokura: Jürg Graf, von Bühler, in St. Gallen. Häuserbau und Handel mit Waren aller Art. St. Georgenstrasse 157, 9011 St. Gallen.

9. September 1983

Hako Building Connection AG, in St. Gallen, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1983, S. 1410). An der Generalversammlung vom 29. August 1983 wurden die Firma geändert in SBW AG und die Statuten revidiert. Zweck ist nun: An- und Verkauf, Vermietung, Verwaltung und Verpachtung von Grundstücken, Finanzierung von Immobiliengeschäften sowie Planung und Ausführung von Architekturarbeiten; Handel mit Waren aller Art sowie Beteiligung an wissenschaftlichen Projekten. Der VR (Verwaltungsrat) besteht neu aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Das bisher einzige Mitglied, Rolf Hitzler, ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Rudolf Walser, von Teufen AR, in St. Gallen. Einzelunterschrift wurde ferner erteilt an Stephan Wittibschlager und Britta Wittibschlager, beide österreichische Staatsangehörige, in St. Gallen. Geschäftsadresse: Kränzstrasse 10, 9014 St. Gallen.

9. September 1983

Paluselli Elementbau AG, in Diepoldsau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 9. September 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit vorfabrizierten Bauelementen und Gartenartikeln. Die Gesellschaft kann sich an einem Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Anton Hutter, von und in Diepoldsau. Geschäftsadresse: Hennimoosstrasse, 9444 Diepoldsau.

9. September 1983

Huto Immobilien AG, in Widnau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 9. September 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Grundstücken sowie Ausführung von Überbauungen auf eigene Rechnung oder als Generalunternehmerin. Die Gesellschaft kann sich an einem Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Anton Cristuzzi-Lutz, von und in Widnau, Präsident, und Hugo Kaufmann, von Recherswil, in Altstätten. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 3, 9443 Widnau.

12. September 1983

Protonic AG, in Jona. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 12. September 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung, Schulung, Forschung und Entwicklung auf dem Gebiete der industriellen Elektronik und Computertechnik sowie Fabrikation von und Handel mit Elektronik- und Elektroapparaten und -systemen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Alois Büsser, von Amden, Präsident, und Walter Frei, von Hofstetten bei Elgg, Vizepräsident, beide in Jona. Geschäftsadresse: Buchstrasse 6, 8645 Jona.

12. September 1983

LH Lagerhaus Heerbrugg AG, in Heerbrugg, Gemeinde A u. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 9. September 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Lagerhauses und Speditionsgeschäftes. Die Gesellschaft kann sich an einem Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Clemens Wick, von Zuzwil SG, in Widnau, Präsident, und Othmar Hutter, von und in Kriessern, Gemeinde Oberriet, Vizepräsident. Geschäftsadresse: Bahnhofplatz, 9435 Heerbrugg.

12. September 1983

Werner Jung Holding AG, in Rapperswil, Beteiligungen (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1983, S. 298). An der Generalversammlung vom 30. 8. 1983 wurde das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen, bestehend aus dem gesamten Aktienkapital von nom. Fr. 1 000 000 der «Foundry Design Corp. (Europe)», in Rapperswil, bewertet und übernommen zum Preise von Fr. 2 000 000, voll liberriert sind. Im weiteren übernimmt die Gesellschaft einen Anteil von Fr. 19 000 des gesamten Stammkapitals in der Höhe von nom. Fr. 20 000 der «Metallurg GmbH», in Rapperswil, zum Preise von Fr. 19 000. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates Werner Jung, Präsident, und Agnes Jung, wohnen nun in Lachen SZ.

12. September 1983

Immo Sargans AG, bisher in Sargans (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2327). An der Generalversammlung vom 6. September 1983 wurde die Firma geändert in Immo Trübbach AG und der Sitz der Gesellschaft nach Trübbach, Gemeinde Wartau, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das bisherige Rechtsdomizil bei Guido Mätzler, Pizolstrasse, 7320 Sargans, entfällt.

12. September 1983

Musikhaus Müller AG, in Wil (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1975, S. 1850). Neue Geschäftsadresse: Grabenstrasse 3, 9500 Wil.

12. September 1983

Café Seeger AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 225). Die Prokura von Andreas Seeger ist erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

6. September 1983

Roxor Maschinen AG, in Domat/Ems. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 1. September 1983. Zweck: An- und Verkauf von Industrieräten jeder Art, insbesondere von Maschinen und Geräten für den Gartenbau. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen sowie auch Grundstücke erwerben. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Walter Manzanel, von und in Chur, Präsident; Marco Manzanel, von Chur, in Domat/Ems; Marianne Jehli-Manzanel, von Chur, in Sargans, und Reinhard Hintermann, von Niederhasli, in Tamins, Mitglieder. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Georg Willy A.-G. Maschinenfabrik 7013 Domat/Ems. (Postadresse: beim Bahnhof 7012 Felsberg).

9. settembre 1983

Semprevio S.A. in San Vittore, compra-vendita di titoli (FUSC del 16. 8. 1982, n. 188, p. 2661). Queste ragioni sociali viene cancellata nel registro di commercio del cantone dei Grigioni avendo trasferito la sede a Lugano (FUSC del 29. 8. 1983, n. 200, p. 3010).

9. September 1983

Wohabangengesellschaft Sur Sela, in St. Moritz (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1998). Peter Zimmerli, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Kassier Albert Nold ist nun Präsident und der bisherige Aktuar Hans Loser ist nun Kassier. Neuer Aktuar: Walter Urs Gammetter, von Biglen, in St. Moritz. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier. Neues Domizil: c/o Albert Nold, Via Aruons 10, 7500 St. Moritz.

9. September 1983

E. & A. Jenal, in Valendas. Erwin Jenal und Alex Jenal, beide von und in Valendas, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. 1. 1979 ihren Anfang nahm. Handel mit und Reparaturen von Autos und Landmaschinen.

9. September 1983

Fontaniva AG, in Pontresina, Vermögenswerte (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1971, S. 3007). Öffentliche Urkunde vom 22. 8. 1983: Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma: Fontaniva AG in Liquidation, durch den einzigen Liquidator, Roman Niggli, mit Einzelunterschrift; seine Unterschrift als einziger Verwaltungsrat ist erloschen.

9. September 1983

«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, Zweigniederlassung in Chur, Werbung (SHAB Nr. 218 vom 20. 9. 1982, S. 3020) mit Hauptsitz in Lausanne. Neu führen Kollektivprokura zu zweien: Léon Bruchez, von Bagnes, in Lausanne, und Pierre-André Dupuis, von Sauraz, in Mont-sur-Lausanne.

9. September 1983

Satim S. a. r. l., in Chur, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 183 vom 9. 8. 1983, S. 2769). Gemäss öffentlich beurkundeter Statutenrevision und öffentlich beurkundetem Abtretungsvertrag vom 6. 9. 1983 hat die von Lieth'sche Verwaltungs AG, in Zug, die nicht mehr Gesellschafterin ist, ihre Stammeinlage von Fr. 20 000 an den neuen Gesellschafter Richard Allemann, von Chur, Splügen und Tschappina, in Chur, abgetreten. Das voll liberrierte Stammkapital von Fr. 20 000 bleibt unverändert eingeteilt in 1 Stammeinlage von Fr. 20 000.

9. September 1983

«Kuchilada» - Blatt, Bündl. Camenisch + Egli, in Chur. Anna Blatt, von Ochlenberg, in Felsberg; Bruno Bundi, von Medel (Lucmagn), in Felsberg; Elsbeth Camenisch, von Bonaduz, in Domat/Ems, und Paul Egli, von Alt St. Johann, in Domat/Ems, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1982 ihren Anfang nahm. Handel mit Küchenartikeln. Reichsgasse 46, 7000 Chur.

9. September 1983

Emil Briner, in Malans, Spezialeinhandlung (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1933, S. 1415). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1983

GEP, Handels- und Beteiligungen AG, in Chur, Handel mit Waren aller Art, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1977, S. 609). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 5. 9. 1983).

9. settembre 1983

Ricopol SA, in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 28. 12. 1981, n. 300, p. 4074). Statuti modificati il 25. 7. 1983. Aumento del capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 200 000 mediante l'emissione di 100 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate con compenso di crediti. Nuovo capitale sociale: fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate.

## Aargau - Argovie - Argovia

9. September 1983

Almas Verwaltungs AG, in Stein, Bauvorhaben usw. (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1749). Statutenänderung: 7. 9. 1983. Zweck nun: Förderung, Planung, Durchführung und Finanzierung von Bauvorhaben; Kauf, Verkauf, Tausch, Verwaltung, Vermietung und Finanzierung von Immobilien und anderen Vermögenswerten; Kunden- und Firmenberatung sowie deren Interessenvertretung und Förderung bei der Projektierung und Durchführung von medizinisch orientierten Vorhaben; Herstellung von und Handel mit medizinischen Produkten.

9. September 1983

J. Hefti-Wagner, in Mellingen, Hotel Krone (SHAB Nr. 266 vom 15. 11. 1982, S. 3648). Das Bezirksgericht Baden hat am 21. 7. 1983 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 HRegV.

9. September 1983

Josef Götte Bildhauer, in Niederrohrdorf (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1983, S. 954). Das Bezirksgericht Baden hat am 18. 8. 1983 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 HRegV.

9. September 1983

Buwo AG, in Wohlen, Immobilien usw., aufgelöst infolge Konkurses (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1045). Das Bezirksgericht Bremgarten hat am 18. 8. 1983 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRegV.

9. September 1983

Dental-Labor Robert Hauri, in Aarau (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1982, S. 681). Das Bezirksgericht Brugg hat am 4. 8. 1983 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 HRegV.



9. September 1983

Josef Handler, in Oberwil, Autogarage usw. (SHAB Nr. 233 vom 7. 10. 1982, S. 3204). Das Bezirksgericht Bremgarten hat am 25. 8. 1983 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 HRGEGV.

9. September 1983

Atrium-Immo AG, in Giffl-Oberfrick (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1114). Peter Bayard, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Zofingen.

9. September 1983

Eadolg AG, bisher in Brugg, medizinische Waren usw. (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1983, S. 742). Statutenänderung: 7. 9. 1983. Sitz nun: Obersegenthal, Schulstrasse 2, Nussbäumen.

9. September 1983

A. Colombini Restaurant Sonne (chez Mario), in Ennetbaden, Badstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Azario Colombini, italienischer Staatsangehöriger, in Baden. Ferner führt Einzelunterschrift: Ursula Colombini, von Zürich, in Baden. Betrieb eines Speiserestaurants.

9. September 1983

Fritz Wächter Textil- und Modeagentur, in Küttigen, Rombachdälli 9, Rombach, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Wächter, von Mels, in Gryon. Ferner führt Einzelunterschrift: Hulda Wächter, von Mels, in Gryon. Vertretungen von und Handel mit Bekleidungsartikeln, Textilien und Modewaren.

9. September 1983

Gewerbebank Baden, in Baden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1983, S. 191). Prokura Hans Bolt erloschen. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Reto Schneider. Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschrift neu: Willi Glaser, von Baden und Mellingen, in Baden, und Dr. Anton Hauss, von und in Döttingen.

9. September 1983

Garage F. Grünig 5043 Holziken, in Holziken (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1973, S. 1759). Geschäftsadresse nun: Hauptstrasse 279. Fritz Grünig, Firmainhaber, und die unterschriftsberechtigte Esther Grünig, wohnen nun in Holziken.

9. September 1983

Sport-Garage Berner und Weber, in Birrwil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3465). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

9. September 1983

Veith AG, in Diessenhofen, Fabrikation und Verkauf von Maschinen und Präzisionswerkzeugen, insbesondere von spitzenlos geschliffenen Teilen nach System Veith (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1370). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. September 1983 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 800 000 erhöht durch Ausgabe von 1300 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Die bisherigen Aktienkategorien A und B wurden aufgehoben. Das Grundkapital von Fr. 1 800 000 ist nun in 1800 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Fritz Pflederer, Delegierter und Geschäftsführer, ist nun Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wie bisher.

9. September 1983

Möbelwerkstätten A.G., in Münchwilen (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1977, S. 2237). Walter Keller, Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Peter Stroh, von und in Zürich, als Mitglied, und Matthias Keller, von Dettighofen bei Lanzeneuforn und Märstetten, in Kreuzlingen, als Delegierter; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1983

Meyerhans & Cie. AG Mühlen Weinfeld, in Weinfeld, Hartgrüss- und Weichweizenmüllerei, Import von und Handel mit Getreide und Futtermitteln (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1983, S. 34). Die Prokuren von Georg Staerkle und Karl Haag sind erloschen.

9. September 1983

Laib Yala Tricot AG, in Amriswil, Tricotfabrik (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2381). Die Prokura von Hugo Stäheli ist erloschen.

9. September 1983

Holzban Käser AG, in Kaltenbach, Betrieb einer Zimmerei und Bauschneiderei, verbunden mit Architekturarbeiten (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1982, S. 705). Über die Gesellschaft wurde am 26. Juli 1983 der Konkurs eröffnet; sie ist demzufolge aufgelöst.

9. September 1983

Heinrich Birmann, in Diessenhofen, Herstellung von und Handel mit Kunstschmiedeezeugnissen (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1978, S. 3080). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgefirma «Heinrich Birmann, Inhaberin Therese Birmann» übernommen.

9. September 1983

Heinrich Birmann, Inhaberin Therese Birmann, in Diessenhofen. Firmainhaberin ist Therese Birmann, deutsche Staatsangehörige, in Schopfloch (D). Herstellung von und Handel mit Kunstschmiedeezeugnissen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der «Heinrich Birmann», in Diessenhofen. Schlattingerstrasse 20, 8353 Diessenhofen.

## Ticino - Tessin - Tessin

### Ufficio di Mendrisio

9. settembre 1983

Kom S.A., in Mendrisio (FUSC del 27. 7. 1979, n. 173, p. 2417)  
Igan S.A., in Mendrisio (FUSC del 27. 7. 1979, n. 173, p. 2417)  
Pare S.A., in Mendrisio (FUSC del 16. 5. 1979, n. 113, p. 1599)  
Terace S.A., in Mendrisio (FUSC del 8. 6. 1979, n. 131, p. 1833)  
Codefi S.A., in Mendrisio (FUSC del 27. 7. 1979, n. 173, p. 2417)  
Orodel S.A., in Mendrisio (FUSC del 16. 9. 1980, n. 217, p. 3058)

La compra-vendita di beni immobili, ecc. Emilio Prandi, deceduto, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Dorilena Somaruga nata Prandi, da Berzona in Mendrisio, A.U., con firma individuale.

9. settembre 1983

Lion d'Or S.A. (Lion d'Or A.G.) (Lion d'Or Ltd.), in Stabio, la fabbricazione e il commercio di abiti in genere, ecc. (FUSC dell'11. 1. 1980, n. 8, p. 112). La società è cancellata per trasferimento della sede a Zurigo (FUSC del 7. 9. 1983, n. 208, p. 3117).

## Vaud - Waadt - Vaud

### Bureau d'Aigle

9. septembre 1983

R. Faiglé, à Bex, exploitation du café-restaurant du Chablais Vaudois (FOSC du 21. 5. 1976, p. 1451). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: exploitation du Café-restaurant des 1000 Colonnnes. Le siège de la maison, de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Lavey-Morcles.

9. septembre 1983

Georges Arnold, à Ollon, installations sanitaires (FOSC du 27. 7. 1982, p. 2453). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

### Bureau d'Avenches

8. septembre 1983

«Restocarnes» François Simon-Vermot, à Avenches, commerce de viande en gros (FOSC du 16. 7. 1979, p. 2273). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Oleyres.

8. septembre 1983

Kl. Laubscher, à Montet, alimentation générale, tabacs et café-restaurant à l'enseigne de «Restaurant du Chalet» (FOSC du 21. 9. 1965, p. 2946). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8. septembre 1983

Ernst Wurmser, à Cudrefin, La Sauge, exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel de la Sauge» (FOSC du 29. 4. 1975, p. 1137). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8. septembre 1983

Otto Meuter, à Cudrefin, laiterie porcherie (FOSC du 25. 8. 1965, p. 2649). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8. septembre 1983

John Jan, à Avenches, garage pour autos, atelier mécanique, vente et commerce d'autos, motos, cycles et machines agricoles, vente d'accessoires, benzine, huiles, transports automobiles pour personnes et ambulances (FOSC du 17. 7. 1952, p. 1820). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

8. septembre 1983

Folly Frères, succursale d'Avenches, carrelages, revêtements, plastic, linoléum (FOSC du 10. 4. 1964, p. 1118), avec siège principal à Morat. La raison est radiée par suite de la suppression de la succursale.

8. septembre 1983

René Sieber, à Donatrye, épicerie, mercerie, charcuterie (FOSC du 7. 1. 1944, p. 54). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8. septembre 1983

Foyer de l'Avenir Paul Cretegy, à Avenches, vente de tous objets mobiliers entrant dans la composition du ménage (appareils ménagers, meubles, trousseaux etc.) et vente de constructions familiales à prix forfaitaires (FOSC du 17. 9. 1956, p. 2356). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8. septembre 1983

Robert Combrat, à Avenches, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant de la Croix Blanche» et d'un cinéma «Cinéma Avenche» (FOSC du 22. 12. 1969, p. 2934). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

### Bureau de Lausanne

Rectifications

Galmar S.A., à Lausanne, production et commerce de matériel scolaire (FOSC du 13. 9. 1983, p. 3187). Le président Claude Hornung est également directeur.

Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, institution de droit public (FOSC du 13. 9. 1983, p. 3187). Les pouvoirs du fondé de procuration Jean-Frédéric Henchoz sont limités au siège principal.

9. septembre 1983

Prima Robert S.A., à Lausanne, atelier de confection d'articles pour chiens et de gravure (FOSC du 14. 7. 1978, p. 2221). L'administratrice Henriette Robert est nommée secrétaire et signe désormais collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Joseph Boveri, de et à Peney-le-Jorat, président.

9. septembre 1983

Phenix, compagnie d'assurances sur la vie, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 20. 10. 1978, p. 3241). Jean Laurent n'est plus administrateur-délégué et directeur général; sa signature est radiée. Signature individuelle est conférée à Jean Guui, de France, à Prilly, directeur général.

9. septembre 1983

S.I. La Cavatina S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 26. 10. 1982, p. 3410). Nouvelle adresse: avenue du Théâtre 7, chez Christian de Mestral.

9. septembre 1983

Les Boules de Neige A.S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 13. 10. 1982, p. 3269). André Roulier n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur Fred-Edouard Diday est nommé président; le directeur Lucien I. Lévy est nommé également secrétaire; tous deux continuent à signer collectivement à deux. Nouvelle administratrice avec signature collective à deux: Nelly Olsburgh, de Lausanne, à Fully.

9. septembre 1983

Luigi Fontana, à Prilly, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 16. 10. 1972, p. 2682). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9. septembre 1983

Porta instruments S.A., à Lausanne, rue de la Vigie 3. Nouvelle société anonyme. Statuts: 8 septembre 1983. But: fabrication et vente de produits mécaniques, électriques et électroniques. Reprise de biens envisagés: machines et matériel de production pour fr. 900 000. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Pierre Meylan, du Chenit, au Mont-sur-Lausanne.

9. septembre 1983

Hubert Miserez «Sirem», à Pully, commerce d'articles d'horlogerie, bijouterie et orfèvrerie (FOSC du 15. 4. 1970, p. 838). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ du titulaire).

### Bureau de Morges

9. septembre 1983

«Le Cochonnets», G. Vallotton et Cie, à Chavannes-près-Rensens, société en nom collectif, boucherie et charcuterie, etc. (FOSC du 2. 6. 1975, p. 1507). Par prononcé du 3. 9. 1975 du président du Tribunal de Morges, la liquidation de cette faillite a été suspendue. Aucun créancier n'ayant fait l'avance de frais demandée pour la continuation des opérations lors de la publication de cette suspension, cette faillite a été clôturée. La raison sociale est radiée.

9. septembre 1983

Socisl-Inter SA, à Ecublens, fabrication et commerce de gaz et installations et appareils correspondants, etc. (FOSC du 21. 4. 1983, p. 1323). L'administrateur Niels Sundvik a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvel administrateur: Lars Otto Salomon, de Suède, à Montessen (F), signature collective à deux.

9. septembre 1983

S.I. Sous la Dame E.S.A., à Ecublens, affaires immobilières (FOSC du 29. 7. 1983, p. 2650). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 août 1983, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale S.I. Sous la Dame E.S.A. en liquidation. L'administrateur Gilbert Hugonnet a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Est nommé liquidateur, avec signature individuelle: Roger Métry, d'Albinen, à Morges. Adresse de la société en liquidation: c/o Roger Métry, place St-Louis 7, Morges.

9. septembre 1983

I.G. Informatique et Gestion S.A., à St-Sulpice (FOSC du 20. 5. 1983, p. 1731). Bureau: La Grande Condémne, Boussons.

9. septembre 1983

Bureau d'assurances Daniel Affentauschegg et Jacques Bigeard, à Morges, nouvelle société en nom collectif. Jacques Affentauschegg, de Bulle, à Romanel-sur-Morges, et Jacques Bigeard, de France, à Ecublens, ont, sous cette raison sociale, fondé une société en nom collectif qui a commencé le 1er septembre 1983. Bureau d'assurances. Rue Centrale 27.

### Bureau de Nyon

9. septembre 1983

Capital Invest Beka S.A., à Prangins. Nouvelle société anonyme selon statuts du 7 septembre 1983. But: la gestion et l'administration de capitaux; toutes transactions et conclusions de tous contrats aptes à promouvoir le but de l'entreprise. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publication: FOSC. Conseil d'un à 5 membres. Wilma Giger, de Medel (Lucmagn), à Prangins, présidente; Bernhard Kalabis, d'Allemagne, à Hanau (D), vice-président, et Ute Burkhardt, de Matzendorf et Harkingén, à Herbligen, secrétaire; tous avec signature collective à deux. Bureau: chez Wilma Giger, chemin de la Vigne 3, à Prangins.

### Bureau d'Oron

9. septembre 1983

Delmonico Frères S.A., à Oron-la-Ville, maçonnerie et génie civil (FOSC du 2. 11. 1982, p. 3493). Chantal Etter, de Ried bei Kerzers, à Oron-la-Ville, a été nommée fondée de procuration avec signature collective à deux avec un administrateur.

### Bureau de Rolle

8. septembre 1983

Adri G. Dumoulin, à Rolle, réalisations informatiques (FOSC du 16. 6. 1981, p. 1926). Nouvelle raison de commerce: Cri G. Dumoulin. La signature de Paul Agnes est radiée. Nouveaux fondés de procuration avec signature individuelle: Guillaume Villard, de Daillens, à La Croix-de-Rozon, et Christian Jung, de France, à St-Jean de Ganville (F).

### Bureau de Vevey

9. septembre 1983

Société des Produits Nestlé S.A., à Vevey, société anonyme, produits alimentaires (FOSC du 3. 6. 1983, p. 1907). Les administrateurs André Müller et George Page, démissionnaires, sont radiés. Roland Perret, de La Sagne, à Horn, est administrateur sans droit à la signature. La signature du sous-directeur Gottfried Santschi est radiée. Johannes Neider, de et à Chardonne, est sous-directeur signant collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à Freddy Gauglitz, de Sursee, à Zurich. Le directeur Arno Misselwitz et les fondés de procuration Frédy Cosendai et Vincent Peissard sont domiciliés actuellement à La Tour-de-Peilz. Le directeur adjoint Geri Kunze est domicilié à Chexbres; les fondés de procuration Daniel Cand et Walter Hansmann habitent maintenant le premier à Saint-Légier-La Chiesaz et le second à Winterthur.

## Valais - Wallis - Vallesse

### Büro Brig

9. September 1983

Treuhandbüro Ferrarini, in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1978, S. 347). Neue Geschäftsadresse: Furkastr. 23, 3900 Brig.

9. September 1983

Dullo & Cerutti AG, Früchte- und Gemüsehändler, in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2474). Neue Geschäftsadresse: Kantonstrasse 281, 3902 Glis.

9. September 1983

Elektroingenieurbüro Jean Fux, in Visp (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1978, S. 1016). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

9. September 1983

Gétaz, Romang SA, Zweigniederlassung in Visp (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1982, S. 2140). Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Vevey. Baumaterialien, Sanitär, Holz, Küchen. Die Unterschrift von Markus Meichtry ist erloschen. Walter Meichtry, Vize-direktor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Direktor.

## 9. Septembre 1983

**Franzkus Rieder, in Wiler, Lebensmittel und Kurzwaren (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1966, S. 2160).** Infolge Übergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

## 9. Septembre 1983

**Geschwister Rieder, in Wiler.** Zwischen Stefan Rieder, Monika Rieder und Madlen Rieder, alle von und in Wiler, besteht seit dem 1. Januar 1983 eine Kollektivgesellschaft. Handel mit Geschenk- und Souvenirartikeln.

## Bureau de St-Maurice

## 9. Septembre 1983

**Inter Hôtel Promotion SA, à Martigny (FOSC du 2. 9. 1983, p. 3063).** Par décision du 9 août 1983, le juge-instructeur II des districts de Martigny et St-Maurice a déclaré dissoute la société par suite de faillite.

## 9. Septembre 1983

**SI La Hutte Verrier SA, à Bagnes.** Nouvelle société anonyme. Statuts du 1. 9. 1983. But: gestion et administration de la parcelle PPE de Bagnes no 52 672 apportée avec une servitude de parcage par acte du même jour. L'apport est accepté pour le prix de fr. 272 000 et payé, à due concurrence, par remise au pair à l'apporteur de 68 actions de fr. 1000 de la société, entièrement libérées. Capital, entièrement libéré: fr. 70 000, divisé en 70 actions de fr. 1000 au porteur. Publications par la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateur, signant individuellement: Martial Fellay, de et à Bagnes. Domicile légal: c/o Fiduciaire de Verrier SA.

## Bureau de Sion

## 9. Septembre 1983

**Atelier de Service Viktor Meili, à Pont-de-la-Morge, commune de Sion (FOSC du 14. 10. 1982, no 239, p. 3277).** La raison est radiée par suite de l'inscription de la succursale ci-après.

## 9. Septembre 1983

**Victor Meili S.A. pour constructions et véhicules spéciaux, succursale à Pont-de-la-Morge, commune de Sion.** Sous cette raison sociale, la société anonyme: «Aktiengesellschaft für Konstruktionen und Spezialfahrzeuge, Viktor Meili», à Schübelbach, inscrite sur le registre du commerce de Schwyz le 28. 3. 1979 (FOSC du 9. 4. 1979, no 83, p. 1115), a suivant décision de son assemblée générale du 5 janvier 1983, créé une succursale à Pont-de-la-Morge, commune de Sion. But: construction de véhicules spéciaux et exécution de travaux de serrurerie et de réparation. Participation à d'autres entreprises, achat et vente d'immeubles. La succursale est engagée par la signature individuelle de: Victor Meili, de Hörhausen, à Schübelbach, président, et Ursula Meili, de Hörhausen, à Schübelbach, administratrice. Adresse de la succursale: dans ses locaux.

## 9. Septembre 1983

**Jean François, à Sion, café (FOSC du 23. 9. 1953, no 221, p. 2270).** La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

## 9. Septembre 1983

**Jean Michel, à Sion.** Le chef de la maison est Michel Jean, d'Ayent, à Sion. Exploitation du café-restaurant du Grand-Pont. Grand-Pont.

## 9. Septembre 1983

**Fournier Hervé, à Haute-Nendaz, commune de Nendaz.** Le chef de la maison est Hervé Fournier, de et à Nendaz. Exploitation du bar-dancing «Le Negressos».

## 9. Septembre 1983

**Gabriel Tschopp, Bureau Fiduciaire et de Conseils, à Montana-Verma, commune de Rاندogné.** Le chef de la maison est Gabriel Tschopp, de Miège, à Sion. Exploitation d'un bureau fiduciaire et de conseils. Immeuble Bella-Tola. 3962 Montana-Verma.

## 9. Septembre 1983

**Maret et Cie, à Pont-de-la-Morge, commune de Sion, ferblanterie, société en nom collectif (FOSC du 27. 4. 1971, no 96, p. 994).** La société est dissoute dès fin août 1976. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

## 9. Septembre 1983

**Liliane Hutzli, à Gorgier, exploitation d'un commerce de laiterie et d'alimentation générale (FOSC du 6. 5. 1982, no 103, p. 1451).** La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## 9. Septembre 1983

**Gilbert Jacot, à Gorgier, Foulaz 1.** Chef de la maison: Gilbert André Jacot, de et à Gorgier. Commerce de laiterie et d'alimentation générale.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

## 9. Septembre 1983

**Boîtes, Industrie et technique, Boltec S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 18. 6. 1981, no 137, p. 1959).** Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5. 8. 1983, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Boîtes, Industrie et technique, Boltec S.A. en liquidation, par Edouard Siegrist et Jacques Beiner, jusqu'ici administrateurs, nommés liquidateurs, avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: avenue Léopold-Robert 79, c/o fiduciaire Lucien Leitenberg SA.

## 9. Septembre 1983

**Carrefour Etoile S.A., à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC du 5. 1. 1981, no 1, p. 7).** Nouvelle adresse: rue Fritz-Courvoisier 24, chez Joseph Belle.

## Bureaux de Môtiers (district du Val-de-Travers)

## 9. Septembre 1983

**Lamia & Cie, à Couvet, entreprise de gypserie-peinture, société en nom collectif (FOSC du 2. 11. 1971, no 256, p. 2662).** La raison est radiée par suite de remise de commerce dès le 1er janvier 1983. L'actif et le passif sont repris par la maison «Lamia & Cie, René Juvet successeur», ci-après inscrite.

## 9. Septembre 1983

**Lamia & Cie, René Juvet successeur, à Couvet.** Le chef de la maison est René Juvet, de Buttens, à Couvet. Entreprise de gypserie-peinture. La maison a repris dès le 1er janvier 1983 l'actif et le passif de la société en nom collectif «Lamia & Cie», à Couvet, radiée. Rue du Quarre 8.

## Bureau de Neuchâtel

## 9. Septembre 1983

**La Promotion Immobilière Neuchâtel S.A., à Neuchâtel (FOSC du 21. 7. 1982, no 166, p. 2370).** Walter-Willy Zwahlen, de Saanen, à Auvernier, est nommé fondé de procuration avec signature collective à deux. Il peut aliéner et grever des immeubles en signant collectivement avec un administrateur.

## 9. Septembre 1983

**Ferofin SA, à Neuchâtel, commerce international de produits sidérurgiques, etc. (FOSC du 15. 7. 1982, no 161, p. 2300).** Florian von Meiss, président, est actuellement domicilié à Zumikon.

## 9. Septembre 1983

**Société immobilière de la Colombière, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 13. 5. 1980, no 111, p. 1621).** Paul Albert Brauen, président, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Jean Berney, jusqu'ici administrateur secrétaire, devient président, toujours avec signature individuelle. Nouvel administrateur secrétaire avec signature individuelle: Luc Meylan, du Chenit, à Hauterive.

## 9. Septembre 1983

**Teled S.A., à Neuchâtel, fabrication, achat, vente de tous produits servant à la protection des personnes et des choses, etc. (FOSC du 8. 10. 1980, no 236, p. 3294).** La production d'Irène Casta née Bolliger est radiée. Werner Hartmann, fondé de pouvoir, est actuellement domicilié à Cortaillod. Antonio Romano, d'Italie, à Neuchâtel, et Daniel Staehli, de Corcelles-Cormondrèche, à Genève, sont fondés de pouvoir avec signature collective à deux.

## 9. Septembre 1983

**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Neuchâtel (FOSC du 25. 11. 1982, no 275, p. 3782), avec siège principal à Lausanne.** Nouveaux fondés de procuration avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement: Léon Bruchez, de Bagnes, à Lausanne, et Pierre-André Dupuis, de Sauraz, au Mont-sur-Lausanne.

## 9. Septembre 1983

**Art-Photo, Jean-Jacques Rodde, succ. de Raymonde Attinger, à Neuchâtel (FOSC du 13. 5. 1980, no 111, p. 1621).** Le titulaire est actuellement domicilié à Cortaillod.

## 9. Septembre 1983

**École de mannequins 1900, Mireille Schönrock, à Neuchâtel, cours de formation de mannequins, etc. (FOSC du 8. 2. 1982, no 31, p. 411).** La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 ORC), la raison est radiée à la demande de la titulaire.

## Genève - Genf - Ginevra

## 7. Septembre 1983

**Association Chigrana, à Genève, avenue du Mail 29, chez Philippe Thélin.** Nouvelle association. Statuts du 21. 8. 1983. But: promouvoir le sport de la voile et faciliter l'entraînement à la navigation. Ressources: cotisations et dons. Comité: 2 à 5 membres. Signature: collective à deux de: Philippe Thélin, de Mex VD, à Genève, président; Dominique Hauser, de et à Genève, et Sibylle Méan, de Payerne, à Genève, tous membres du comité.

## 7. Septembre 1983

**Comp d'Oeil, M. Di Natale, à Genève, décoration d'intérieur (FOSC du 6. 12. 1982, p. 3899).** Nouveau siège et adresse: Vernier, avenue de Crozet 32.

## 7. Septembre 1983

**Seripub Lüthi Dominique, à Meyrin, route de Meyrin 304.** Chef de la maison: Dominique Lüthi, de Ridderswil, à Lancy. Sérigraphie, impressions publicitaires.

## 7. Septembre 1983

**Design, Sols et Moquettes, Eric Staehlin, à Onex (FOSC du 18. 5. 1976, p. 1415).** Nouveau siège et adresse: Genève, avenue Saint-Clotilde 15.

## 7. Septembre 1983

**Société Immobilière de la Batton, à Célligny, société anonyme (FOSC du 26. 5. 1982, p. 1702).** Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré. Conversion et division des 10 actions de fr. 5000 jusqu'ici nominatives, en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Nouveau siège: Genève. Adresse: rue du Mont-Blanc 3, chez Jacques Bichsel. Administration d'un ou de plusieurs membres. Nouveaux statuts du 19. 8. 1983.

## 7. Septembre 1983

**Société Immobilière Rue Calvin 10, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1981, p. 3558).** La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Société Immobilière Rue Calvin 10, en liquidation. Liquidateur: Stéphane Barbier, de et à Genève, avec signature individuelle. Jean-Paul Barbier, Roger Favre et Jean-Claude Messiaux ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

## 7. Septembre 1983

**CLE Construction de Logements SA, à Genève (FOSC du 29. 7. 1982, p. 2467).** La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 4. 1. 1983. La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

## 7. Septembre 1983

**Caisse de secours et d'entraide en cas de maladie du personnel de Naville SA et des sociétés affiliées, Genève, à Genève, société coopérative (FOSC du 2. 8. 1982, p. 2503).** Nouveaux statuts du 29. 8. 1983.

## 7. Septembre 1983

**Seconde SA, à Pregny-Chambésy, société immobilière (FOSC du 10. 5. 1983, p. 1599).** La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Seconde SA, en liquidation. Liquidatrice: Fiduciaire Wuarin et Chatton Société Anonyme, à Genève. François Göldlin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Genève, rue de l'Athénée 34, chez Fiduciaire Wuarin et Chatton Société Anonyme.

## 7. Septembre 1983

**Société Immobilière Terrasse-Midi, à Pregny-Chambésy, société anonyme (FOSC du 10. 5. 1983, p. 1599).** La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Société Immobilière Terrasse-Midi, en liquidation. Liquidatrice: Fiduciaire Wuarin et Chatton Société Anonyme, à Genève. François Göldlin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Genève, rue de l'Athénée 34, chez Fiduciaire Wuarin et Chatton Société Anonyme.

## 7. Septembre 1983

**Alifrais SA, à Carouge, commerce, fabrication de tous produits alimentaires, etc. (FOSC du 8. 7. 1982, p. 2219).** Ernest Emmenegger n'est plus administrateur.

## 7. Septembre 1983

**Société fiduciaire de contrôle et d'expertise SA, à Genève (FOSC du 9. 9. 1980, p. 2987).** Administration: Pierre-Richard Muller, nommé président, et Mary-France Muller, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

## 7. Septembre 1983

**Discount Bank (Overseas) Limited, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 5. 1983, p. 1475).** Joseph Reiser (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marco Pedroni est maintenant domicilié à Vevey, Horst Lüdke à Plan-les-Ouates et Claude Corbet à Cruseilles (F).

## 7. Septembre 1983

**Double-Force SA, à Genève, achat, vente et courtage de tout bien, etc. (FOSC du 29. 3. 1983, p. 1048).** Administration: Alice Hougassian, nommée présidente, laquelle continue à signer individuellement, et Silvano Marcionelli, de Bironico, à Gempen, secrétaire, lequel signe collectivement à deux.

## 7. Septembre 1983

**HTS, Home Tech Service SA, à Lancy, entretien et réparation d'immeubles (FOSC du 1. 2. 1982, p. 336).** Administration: Alexandre Herrmann, de Teufen, à Confignon, président, et Raymond Richner, nommé secrétaire; lesquels signent individuellement.

## 7. Septembre 1983

**Acarouge SA, à Genève (FOSC du 23. 8. 1983, p. 2946).** Nouveau but: exploitation d'un immeuble à Genève, boulevard des Philosophes 23; constitution en propriété par étages dudit immeuble. Conversion et division des 50 actions de fr. 1000 jusqu'ici au porteur, en 500 actions de fr. 100 nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Nouveaux statuts du 10. 8. 1983.

## 7. Septembre 1983

**Cosemar Compagnie de Services Maritimes SA, à Genève (FOSC du 17. 8. 1983, p. 2878).** Capital porté de fr. 100 000 à fr. 175 000 par l'émission de 75 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 175 000, entièrement libéré, divisé en 175 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 30. 8. 1983. Administration: Albert Deslazes, nommé président, et Henri Desponds, de Lussery, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

## 7. Septembre 1983

**Fermatel SA, à Genève, services de permanence téléphonique (FOSC du 10. 11. 1982, p. 3597).** Capital porté de fr. 50 000 à fr. 200 000 par l'émission de 150 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 200 000, libéré à concurrence de fr. 125 000, divisé en 200 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 31. 8. 1983.

## 7. Septembre 1983

**Velcor SA, à Genève, opérations financières, etc. (FOSC du 3. 6. 1983, p. 1908).** Marc Betemps n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: René Ziegler, de Busswil, à Arzier, président et directeur; Giorgio Grisoni, d'Italie, à Chêne-Bougeries, secrétaire; Kurt Schmid, de Niedermuhlern, à Gland; lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux à été conférée à: Dominique Chabin, de France, à Ferney-Voltaire (F); Daniel Eskenazi, de Grande-Bretagne, à Genève; Dino Scolari, de Brione (Verzasca), à Genève; Hartmut Ueberfeldt, de RFA, à Tannay; John von Wartburg, d'Aarburg, à Givrins, et Beat Wolf, de Neuhausen, à Prangins.

## 7. Septembre 1983

**Da Silveira, Buess & Cie SA, à Genève, rue Richemont 10.** Nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 9. 1983. But: publication d'un périodique d'analyses et de conseils financiers notamment sur les marchés à terme et les marchés de matières premières; fourniture de tous services et conseils dans le domaine financier. Capital: fr. 102 000, entièrement libéré, divisé en 102 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jan Buess, de Bâle, à Chavannes-des-Bois, également directeur. Signature individuelle de Jan Buess, ou de Flavio da Silveira, du Brésil, à Genève, directeur, ou Edwin A. Lucken, de Grande-Bretagne, à Genève, directeur.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Delémont

## 8. Septembre 1983

**Ecole jurassienne et Conservatoire de musique, à Delémont.** Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de favoriser l'éducation et la formation musicale et instrumentale en organisant des cours accessibles à toute la population. Les statuts portent la date du 30 août 1976. Les parts sociales sont de fr. 100 au moins. Toute responsabilité personnelle des associés est exclue. L'assemblée générale est convoquée par écrit. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle du Jura bernois ou dans le Journal officiel de la République et Canton du Jura, et, lorsque la loi le prescrit, dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 7 à 15 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Marcel Favre, de Grandfontaine, à Porrentruy, est président; Serge Zuber, d'Alfoltern im Emmental, à Moutier, vice-président; Etienne Joliat, de Courtételle, à Courrendlin, secrétaire. Locaux: La Promenade 6.

## 9. Septembre 1983

**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Delémont (FOSC du 7. 9. 1982, no 207, p. 2897), avec siège principal à Lausanne.** Procuration collective à deux est conférée à Léon Bruchez, de Bagnes, à Lausanne, et Pierre-André Dupuis, de Sauraz, au Mont-sur-Lausanne.

## Bureau de Porrentruy

## 31 août 1983

**André Lièvre, à Porrentruy, exploitation d'une librairie à l'enseigne «La P'tite Bulles» (FOSC du 24. 9. 1982, no 162, p. 3071).** La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## 31 août 1983

**Librairie du Jura, André Lièvre, à Porrentruy.** Le chef de la maison est André Lièvre, de Fontenais, à Porrentruy. Exploitation d'une librairie exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle librairie du Jura, Alexandre Voisard. Adresse: rue du Collège 29.

## 8. Septembre 1983

**Franstutal S.A., à Fontenais, exploitation d'un atelier de mécanique, société anonyme, dissoute par suite de faillite (FOSC du 14. 6. 1982, no 134, p. 1912).** La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

## 8. Septembre 1983

**Auverres S.A., à Fontenais, fabrication de verres de montres, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 10. 5. 1982, no 106, p. 1503).** La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe**

Änderung vom 14. September 1983

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I  
In Art. 1 der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausfuhrbeitragsansätze, gültig für den Monat Oktober 1983, wie folgt festgesetzt:

Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.	Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.
ex 0401.10	39.20	1102.12	—
0401.20	348.10	ex 1102.14	75.—
ex 0402.10	359.40	1701.20	22.20
ex 0402.10	202.60	1701.30	25.20
ex 0402.20	936.50	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	133.10	1702.10	63.—
ex 0403.10	1076.40	1702.16	17.20
ex 0403.10	736.40	1702.18	17.60
ex 0403.12	498.80	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20	0405.22	70.30
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	75.—		

II  
Diese Änderung tritt am 1. Oktober 1983 in Kraft.

14. September 1983 Eidgenössisches Finanzdepartement: W. Ritschard

**Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base**

Modification du 14 septembre 1983

Le Département fédéral des finances arrête:

I  
A l'art. 1er de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois d'octobre 1983:

Número du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.	Número du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.
ex 0401.10	39.20	1102.12	—
0401.20	348.10	ex 1102.14	75.—
ex 0402.10	359.40	1701.20	22.20
ex 0402.10	202.60	1701.30	25.20
ex 0402.20	936.50	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	133.10	1702.10	63.—
ex 0403.10	1076.40	1702.16	17.20
ex 0403.10	736.40	1702.18	17.60
ex 0403.12	498.80	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20	0405.22	70.30
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	75.—		

II  
La présente modification entre en vigueur le 1er octobre 1983.

14 septembre 1983 Département fédéral des finances: W. Ritschard

**Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base**

Modificazione del 14 settembre 1983

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I  
Nell'art. 1 dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote - valide per il mese di ottobre 1983 - sono fissate come segue:

Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.	Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.
ex 0401.10	39.20	1102.12	—
0401.20	348.10	ex 1102.14	75.—
ex 0402.10	359.40	1701.20	22.20
ex 0402.10	202.60	1701.30	25.20
ex 0402.20	936.50	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	133.10	1702.10	63.—
ex 0403.10	1076.40	1702.16	17.20
ex 0403.10	736.40	1702.18	17.60
ex 0403.12	498.80	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20	0405.22	70.30
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	75.—		

II  
La presente modificazione entra in vigore il 1° ottobre 1983.

14 settembre 1983 Dipartimento federale delle finanze: W. Ritschard

**Revers-Verordnung**

Änderung vom 14. September 1983

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I  
Das Reverswaren-Verzeichnis zur Revers-Verordnung vom 4. November 1970 wird wie folgt geändert:

Aufhebung	Ware	Verwendung	Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto
2106.20	Hefen, aktiv oder abgestorben, andere als Presshefen	Futterzwecke	1.—

II  
Diese Änderung tritt am 1. Oktober 1983 in Kraft.

14. September 1983 Eidgenössisches Finanzdepartement: W. Ritschard

**Ordonnance sur le régime du revers**

Modification du 14 septembre 1983

Le Département fédéral des finances arrête:

I  
La liste des marchandises soumises au régime du revers, qui figure en annexe de l'ordonnance du 4 novembre 1970 sur le régime du revers, est modifiée comme il suit:

Abrogation	No du tarif	Marchandise	Emploi	Taux de faveur fr. par 100 kg brut
2106.20		Levures naturelles, vivantes ou mortes, autres que la levure pressée	Affouragement	1.—

II  
La présente modification entre en vigueur le 1er octobre 1983.

14 septembre 1983 Département fédéral des finances: W. Ritschard

**Ordinanza sulle merci reversali**

Modificazione del 14 settembre 1983

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I  
L'elenco delle merci soggette a impegno di garanzia (revers), contenuto nell'ordinanza sulle merci reversali del 4 novembre 1970, è modificato come segue:

Abrogazione	Voce di tariffa	Merce	Impiego	Dazio di favore fr. per 100 kg peso lordo
2106.20		Lieviti, attivi o inattivi, diversi dai lieviti compressi	Per foraggio	1.—

II  
La presente modificazione entra in vigore il 1° ottobre 1983.

14 settembre 1983 Dipartimento federale delle finanze: W. Ritschard

**Besuch von Bundesrat Furgler bei der EG-Kommission**

Auf Einladung der Kommission der Europäischen Gemeinschaften begibt sich Bundesrat Kurt Furgler, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, am 21. und 22. September zu einem offiziellen Besuch nach Brüssel.

Bundesrat Furgler wird dabei mit der Kommission Fragen der Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Schweiz und den Europäischen Gemeinschaften, den Stand der europäischen Integration sowie verschiedene aktuelle Themen der internationalen Wirtschaftsbeziehungen besprechen.

Bundesrat Furgler, begleitet von Staatssekretär Paul R. Jolles, wird namentlich mit dem Präsidenten der EG-Kommission, Gaston Thorn, und dem für die Aussenbeziehungen zuständigen Vizepräsidenten Wilhelm Haferkamp zusammentreffen.

**Visite du Conseiller fédéral Kurt Furgler auprès de la Commission des CE**

Le Conseiller fédéral Kurt Furgler, Chef du Département fédéral de l'économie publique, se rendra en visite officielle à Bruxelles, les 21 et 22 septembre, à l'invitation de la Commission des Communautés européennes.

A cette occasion, le Conseiller fédéral Furgler abordera avec la Commission la question des relations économiques entre la Suisse et les Communautés européennes ainsi que l'état de l'intégration européenne et divers sujets d'actualité des relations économiques internationales.

M. Furgler, qui sera accompagné par le Secrétaire d'Etat Paul R. Jolles, s'entretiendra notamment avec le Président de la Commission des CE, M. Gaston Thorn, et son vice-président chargé des relations extérieures, M. Wilhelm Haferkamp.

**Schweizerische Wirtschaftsdelegation in Iran**

Eine schweizerische Wirtschaftsdelegation befindet sich vom 19. bis 23. September in Iran. Die Mission steht unter Leitung von Botschafter Benedikt von Tscharnier, Delegiertem des Bundesrates für Handelsverträge, und umfasst Vertreter des BAWI, des Vororts und der Zentrale für Handelsförderung. Die Delegation wird in Teheran Gespräche mit verschiedenen Regierungsstellen über Lage und Aussichten der Wirtschaft Irans, dessen wirtschafts- und handelspolitische Ausrichtung sowie über die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen führen. Der Delegationschef wird ferner die Bundesbehörden an der offiziellen Feier im Schweizer Pavillon der Internationalen Messe in Teheran vertreten.

**Délégation économique suisse en Iran**

Une délégation économique suisse conduite par l'Ambassadeur Benedikt von Tscharnier, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux et composée de représentants de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, du Vorort et de l'Office suisse d'expansion commerciale, séjournera en Iran du 19 au 23 septembre.

La délégation aura des entretiens à Téhéran avec divers organismes gouvernementaux, portant sur la situation actuelle et les perspectives de l'économie en Iran, sur l'orientation politique de ce pays en matière d'économie et de commerce ainsi que sur les relations économiques bilatérales. Par ailleurs, le chef de la délégation représentera les autorités fédérales à l'occasion de la fête officielle qui aura lieu dans le pavillon suisse de la Foire internationale de Téhéran.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Internationales Kaffee-Übereinkommen**

Der Bundesrat hat die Verordnung vom 29. Oktober 1980 über die Durchführung des Internationalen Kaffee-Übereinkommens revidiert. Die leicht abgeänderte Fassung tritt am 1. Oktober 1983 in Kraft, d. h. gleichzeitig mit dem neuen Kaffee-Übereinkommen, das von der Schweiz am 29. Juni 1983 unter Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet wurde. Dem Parlament wird dieses Übereinkommen an der Herbstsession zur Genehmigung unterbreitet.

Aufgrund der Verordnung ist für die Ein- und Ausfuhr von Kaffee weiterhin ein von der Internationalen Kaffee-Organisation anerkanntes Ursprungszeugnis vorzulegen. Ausserdem unterliegt die Einfuhr von Kaffee aus Nichtmitgliedern dieser Organisation auch in Zukunft bestimmten mengenmässigen Beschränkungen. Über die Einhaltung dieser Bestimmungen wacht - nach Weisungen des Bundesamtes für Aussenwirtschaft - die Treuhänderstelle der Schweizerischen Lebensmittelimporteure, die neuerdings auch Bewilligungsstelle für die Einfuhr von Kaffee und anderen Pflichtlagerwaren ist.

Ziel des Internationalen Kaffee-Übereinkommens ist die Preisstabilisierung auf dem Weltmarkt. Mit Hilfe eines Ausfuhrquotensystems wird das weltweite Angebot laufend der Nachfrage angepasst. Das neue Übereinkommen ist von 40 Kaffee-Produzenten- und 22 Kaffee-Konsumentenländern unterzeichnet worden.

**Accord international sur le café**

Le Conseil fédéral a révisé l'ordonnance du 29 octobre 1980 concernant l'exécution de l'Accord international sur le café. La version légèrement modifiée entrera en vigueur le 1er octobre 1983, c'est-à-dire en même temps que le nouvel accord sur le café, qui a été signé par la Suisse le 29 juin 1983 sous réserve de ratification. L'Accord en question sera soumis pour approbation au Parlement à la session d'automne.

En vertu de l'ordonnance susmentionnée, un certificat d'origine reconnu par l'Organisation internationale du café doit toujours être présenté pour l'importation et l'exportation de café. En outre, l'importation de café en provenance de pays non membres de cette Organisation restera soumise à certaines restrictions quantitatives déterminées. L'office fiduciaire des importateurs suisses de denrées alimentaires, qui est également le service habilité à autoriser l'importation de café et d'autres marchandises soumises au permis, veille, sur instruction de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, à ce que ces prescriptions soient respectées.

L'Accord international sur le café a pour but de stabiliser les prix sur le marché mondial. Grâce à un système de contingents à l'exportation, l'offre au niveau mondial est constamment adaptée à la demande. Le nouvel Accord a été signé par 40 pays producteurs de café et par 22 pays consommateurs.

## 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Anleihe Kanton Appenzell-Ausserrhoden 1983-93 von Fr. 40 000 000

Zur Deckung des Finanzbedarfs sowie zur Bereitstellung der Mittel für die Rückzahlung der auf den 31. März 1984 vorzeitig zu kündigenden 6% Anleihe 1974-89 von 15 Mio Franken und zur teilweisen Finanzierung des Dotationskapitals der Kantonalbank.

**Anleihebedingungen** Zinssatz 4%, Jahrescoupons per 30. September.  
Anleihedauer 10/8 Jahre zu 100%.  
Inhabertitel zu Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.-. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Basel, St. Gallen und Zürich.

**Emissionspreis:** 100%

**Emissionsfrist:** bis 22. September 1983, mittags

**Liberierung:** 30. September 1983

Zeichnungsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Emissionskonsortium Schweizerischer Banken  
Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen  
Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

## CATERPILLAR OVERSEAS S. A.

Wir ziehen um und verkaufen

### unsere gebrauchten Büromöbel

(nur in grösseren Mengen)

310 Metallpulte  
100 Metallpulte für Sekretärinnen  
270 Drehstühle mit Armlehnen  
100 Daktylostühle  
440 Besucherstühle  
340 Schränke mit 4 Schubladen für Hängemappen  
70 Schalldämpfwände  
40 Kleiderständer  
110 Schränke mit Schiebetüren

Sehr interessante Preise!

Die Möbel stehen ab 1. November 1983 zur Verfügung.

Für Auskünfte rufen Sie uns bitte an unter Tel. 022 20 62 22, int. 226, oder schreiben Sie an Caterpillar Overseas SA, rue du Rhône 118, Genf, z. H. v. Hr. Rickards.

Caterpillar, Cat and  are Trademarks of Caterpillar Tractor Co.

Günstig zu verkaufen:

### 2 Computer Burroughs B 800

128 KB Hauptspeicher, inkl. Programme für Hauptbuch und Debitoren.  
Preis ca. Fr. 20 000.-

Verwaltungsbüro  
Foser, 9496 Balzers,  
Tel. 075 4 17 54,  
Hr. Foser

**Billige Büroetische** - im wahren Sinne des Wortes - bieten viele an, **preiswerte Büroetische jedoch**, und dazu mit Werksgarantie, bezieht der preisbewusste Einkäufer von der Interoffice Zürich

Modell Royal unser exklusives Dactylomodell Fr. 190.-  
Modell 71 D2 Sitzpolster mit Beckenstütze Fr. 242.-  
Modell 7202 Sitz und Rücken mit zusätzlicher Aufpolsterung Fr. 262.-  
Modell 7302 extrahohe Rückenlehne, sonst wie Modell 7202 Fr. 295.-  
Ausführung gepolstert, mit strapazierfähigem Stoff bezogen, stufenlos einstellbarer Rückenlehne, Gasfeder-Sitzhöhenverstellung, 5-Kreuzfuss braun mit Lenkrollen für Teppichboden. Komfortable Teilleiderung.  
Alle Preise verstehen sich ab Zürich - Frankfurterstrasse 33 - kurzfristige Lieferfristen. Mengenrabatt bei Bezug grosserer Stückzahlen.  
INTEROFFICE MOESSINGER AG, 8049 Zürich  
Postfach 133, Telefon 01 42 48 48

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».



## HYPOTHEKARKASSE DES KANTONS BERN

mit Staatsgarantie

### 5% Anleihe 1983-93 von Fr. 40 000 000

zur Konversion bzw. Rückzahlung der auf den 15. Oktober 1983 gekündigten 6% Anleihe 1973-88 von Fr. 25 000 000 sowie zur Finanzierung des Aktivgeschäftes.

**Bedingungen**

**Laufzeit 10 Jahre**

**Inhabertitel zu Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000**

**Liberierung per 15. Oktober 1983**

**Kotierungsantrag an den Börsen von Bern, Basel und Zürich**

**Emissionspreis 100,75%**

**Emissionsfrist 21.-27. September 1983, mittags**

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von der Hypothekarkasse des Kantons Bern in Bern, ihren Agenturen in Reconvilier und Thun sowie von anderen Banken entgegengenommen, wo auch Konversions- und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

◀ Mitglied des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken



## Schweizerischer Bankverein Société de Banque Suisse Società di Banca Svizzera

### Nachrangige Anleihe 1980-2000 von Fr. 100 000 000 mit variablem Zinssatz (Val. Nr. 89 872)

In Übereinstimmung mit Ziffer 2 der Anleihebedingungen wurde der Zinssatz für die Jahresperiode vom 25. September 1983 bis 25. September 1984 (Coupon Nr. 4) auf 5% festgelegt.

Coupon Nr. 3 der Obligationen kann zum Satze von 5% ab 25. September 1983 bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank eingelöst werden.

Basel, 21. September 1983

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

## Metallwaren-Holding AG, Zug

### Dividendenzahlung

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 17. September 1983 wird für das Geschäftsjahr 1982/83 eine Dividende von brutto Fr. 20.- pro Aktie ausgerichtet.

Der Coupon Nr. 28 kann ab 19. September 1983 unter Abzug von 35% Verrechnungssteuer mit

netto Fr. 13.-

bei folgenden Zahlstellen eingelöst werden:

Zuger Kantonalbank  
Schweiz. Bankgesellschaft  
Schweiz. Bankverein  
Schweiz. Kreditanstalt  
Schweiz. Volksbank

Zug, den 17. September 1983

Der Verwaltungsrat



## MIKRON

MIKRON HOLDING AG, BIEL

### Kapitalerhöhung 1983

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Mikron Holding AG, Biel vom 15. September 1983 hat auf Antrag des Verwaltungsrates eine Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 10 000 000 auf Fr. 15 000 000 durch Ausgabe von

**7 750 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert**

und

**11 250 neuen Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert**

beschlossen.

Die neuen Titel sind mit Coupons Nr. 25 & ff. versehen und ab 1. Juli 1983 dividendenberechtigt. Sie haben somit Anspruch auf die volle Dividende für das Geschäftsjahr 1983/84.

Das unten aufgeführte Bankenkonsortium hat alle neuen Aktien gezeichnet und voll einbezahlt. Es bietet sie den bisherigen Aktionären in der Zeit vom

**22. bis 30. September 1983, mittags**

zu den nachstehenden Bedingungen zum Bezuge an:

**Bezugspreis:** Fr. 1200.- netto je neue Inhaberaktie  
Fr. 240.- netto je neue Namenaktie

**Bezugsverhältnis:** 1:2, d. h.  
1 neue Inhaberaktie auf 2 bisherige Inhaberaktien  
1 neue Namenaktie auf 2 bisherige Namenaktien

**Bezugsrecht:** Coupons Nr. 24 ab bisherigen Inhaber- und Namenaktien; eine Kombination der Bezugsrechte ist nicht möglich

**Liberierung:** 10. Oktober 1983

**Kotierung:** die Kotierung der Inhaberaktien wird an den Börsen von Zürich und Bern beantragt werden; die Namenaktien werden an der Vorbörse von Zürich gehandelt

**Valoren-Nummern:** 209 973 Inhaberaktien  
209 971 Namenaktien

Prospekte und Bezugscheine können bei den nachstehend aufgeführten Banken bezogen werden:

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
KANTONALBANK VON BERN  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
BANK LEU AG  
PICTET & CIE

## Forsmarks Kraftgrupp Aktiebolag Stockholm

### 5% Anleihe 1977-92 von sFr. 100 000 000

(Valoren-Nummer 612 165)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 20. September 1983 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 5 000 000 nom. wurden die Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 20. September 1983 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 95 000 000 ausstehend.

Zürich, im September 1983

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

# AG Hotel Edelweiss, Sils Maria

An die Aktionäre der AG Hotel Edelweiss, Sils Maria  
Wir beehren uns, Sie hiermit zu unserer diesjährigen  
**ordentlichen Generalversammlung**

einzuladen; diese findet am Donnerstag, 13. Oktober 1983, um 16 Uhr, im Hotel Edelweiss in Sils Maria statt. Zur Behandlung gelangen folgende

Traktanden:

1. Vorlage der Jahresrechnung vom 1. Mai 1982 bis 30. April 1983 und Bilanz per 30. April 1983; Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung.
3. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
4. Mitteilungen.
5. Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung 1982/83 nebst Bilanz per 30. April 1983 liegen ab 3. Oktober 1983 im Treuhänder- und Revisionsbüro Brunold AG in Samedan zur Einsichtnahme seitens der Aktionäre auf.

Sils Maria, den 19. September 1983

Namens des Verwaltungsrates der  
AG Hotel Edelweiss, Sils Maria  
Der Präsident: G. A. Töndury

Seit  1928

Informationslisten  
Handelsauskünfte und Inkasso  
im In- und Ausland  
Verlustscheinverwertung

**Credita**  
6403 Küsnacht am Rigi  
Telefon 041 81 13 61

novinform

## KREDITAUSKÜNFTE INKASSO

SCHWEIZ • EUROPA • ÜBERSEE  
Novinform AG, 5400 Baden, Tel. 056 22 60 42, 4000 Basel 10, Tel. 061 23 01 54, 3008 Bern, Tel. 031 44 68 27, 1211 Genève 11, Tel. 022 29 27 88, 1000 Lausanne 9, Tel. 021 37 22 87, 6904 Lugano, Tel. 091 51 49 21, 8003 Luzern, Tel. 041 23 27 68, 9001 St. Gallen, Tel. 071 23 24 60, 8047 Zürich, Tel. 01 52 44 40.

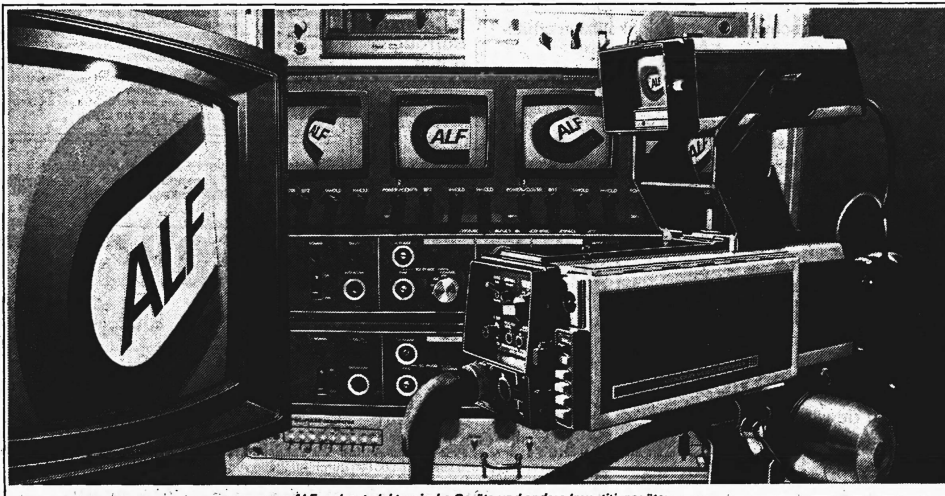
Werbeagentur Unternehmensberatung  
Marketing  
Public Relations

## Merki & Partner AG

Alpenquai 36 • CH-6005 Luzern • Telefon 041-44 99 55

Inserieren bringt Gewinn!

IMPULS



ALF verleiht elektronische Geräte und andere Investitionsgüter.

**Neue Technologien erfordern einen Finanzierungspartner, der mit der Zeit Schritt**

**halten kann: ALF.**

Die dritte industrielle Revolution ist in vollem Gang. Die Elektronik schafft tiefgreifende Veränderungen bei den Herstellungsprozessen und zwingt die Wirtschaft zu Neuinvestitionen.

Wer heute seine Produktionsmittel modernisiert, sollte gleichzeitig auch die Finanzierungs politik überdenken. Leasing ist ein Finanzierungsweg, mit dem sich Unternehmer schneller auf Marktveränderungen einstellen können. Leasing erfordert bei Neuinvestitionen weder Anzahlungen noch Nachfinanzierungen. Eine Maschine wird im selben Zeitraum finanziert, wie sie auch amortisiert wird.

Fragen Sie die Aufina Leasing + Factoring AG, ein Tochterunternehmen der Schweizerischen Bankgesellschaft und Gründungsmitglied des Verbandes Schweizerischer Leasing-Gesellschaften. Wenn Sie uns Ihre Visitenkarte senden, weisen wir Sie mit einer informativen Leasing-Broschüre gern in die Vorteile des Leasings ein.



Aufina Leasing + Factoring AG, Badenerstrasse 11, 5200 Brugg, Telefon 056 4144 64

Schon (mancher Fälscher hat sich an uns die Finger verbrannt)

**OF Orell Füssli**  
Graphische Betriebe AG  
Banknoten Wertpapiere  
Dietzingenstrasse 3  
CH - 8038 Zürich  
Tel. 01 468 77 11

Zu verkaufen direkt beim Bahnhof Otten  
**1 Altliegenschaften**  
Anfragen unter Chifre E-05-50603, an Publicitas, 3001 Bern.

### Annulation

Le carnet d'épargne no 2.054.011.04 de la Banque Cantonale de Berne, La Neuveville, est égaré. Le créancier annulera ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposera de son avoir si ledit livret n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.

La Neuveville, le 21 septembre 1983  
Banque Cantonale de Berne

Herbertlerien in **Adelboden**

4-Zimmer-Wohnung und 1 1/2-Studio noch frei, am Sonnenhang  
Tel. 031 93 81 07

**W** White-Westinghouse

### CLIMATISATION

- bureaux
- salles d'ordinateurs
- salles de conférences
- caves à vins
- etc.

Westelectro SA  
Ch. des Pyramides 1  
1007 Lausanne  
Tel. 021 24 10 44  
Rue Dancet 17  
1205 Genève  
Tel. 022 29 70 11

**uninform**  
Fertigbauten + Bauelemente-Ausstellungen informieren Sie umfassend, während 500 Tagen im Jahr!

9500 Wetzikon 073 25 72 44  
3327 Lysbach 034 47 16 51  
1018 Lausanne 021 37 37 12  
5623 Bözwil 057 47 11 11

### Privatdetektel

empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB - Basel  
Sicherheitsdienst  
Tel. 061 22 78 11

## The CADO C.A.T.

Der karrierebegleitende Computer für Ihr Unternehmen  
Professionelle Beratung.  
Massgeschneiderte Programme.  
Individuelle Problemlösungen.

Ausschneiden und einsenden an:  
**cbp** computer business partner ag  
Seeburgstrasse 20 CH-6006 Luzern  
Tel. 041/31 50 71 Telex 882 777 CBP CH

Senden Sie mir detaillierte Unterlagen oder vereinbaren Sie mit mir einen Gesprächstermin

Firma: \_\_\_\_\_  
Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_  
Strasse/Nr. \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_